

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :
N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Langue et culture Amazighes
FILIERE : Linguistique et didactique
SPECIALITE : Linguistique et didactique

Titre

**Analyse morphologique et sémantique des toponymes dans les deux régions
de Tizi-ouzou « Ouaguenoun et Mâatkas »**

Présenté par :
TIGHDINE. Dyhia
SAHNOUN. Feriel

Encadré par : IMECAOUDENE LYDIA

Jury de soutenance :

Président	: DAID Zakia	MAA,	UMMTO
Encadreur	: IMECAOUDENE Lydia	MAA,	UMMTO
Examineur	: MOHAMMEDI Rachida	MAA,	UMMTO

Promotion : 2021/2022



Remerciement

Nous remercions tout d'abord le bon Dieu qui nous à donné la volenté et le courage pour l'archévement de ce modeste travail.

Nous tenons à exprimer notre très grande gratitude et nos profonds respects à notre généreuse promotrice Mme **IMECADENE LYDIA** pour sa disponibilité, sa générosité ses precieux conseils et sa patience à guider tout nos pats au long de ce modeste travail

Un grand merci à nos familles pour leurs encouragements, leur soutien, et leur suivi avec patience durant tout notre parcours.

Nous tenons à remercier **les membres de jury** qui nous ont fait honneur de juger notre simple travail.

Nos sincères remerciements à tous les habitants **d'Ouaguenoun** et ceux de **Mâatkas** pour leurs gentillesse leurs aides et leur précieuses informations.

Nous asscions dans nos remerciements avec plaisir et non pas par devoir tous nos enseignants, qui ont veillé à notre formation et contribué à nos études tout au long de notre cursus.

Dédicace

Je dédie ce travail à :

- ❖ Mes tres chers parents : toute ma profonde gratitude à ma mère **KARIMA** et mon père **MOHAND** pour l'éducation qu'ils m'ont prodigué ; avec tous les moyens et au prix de toutes les sacrifices qu'ils ont consentis à mon égard pour le sens du devoir qu'ils m'ont enseigné depuis mon enfance.
- ❖ La mémoire de mes très chers grand pères : **Ali** et **AMAR**, que dieu les accueille dans son vaste paradis.
- ❖ Mon très chère mari **AREZKI** qui m'a beaucoup aidé, et qui a toujours été à mes cotés
 - ❖ La lumière de ma vie, mes adorables sœurs : **KATIA, KARIMA et MELISSA.**
 - ❖ Mon petit ange **YANI.**
 - ❖ Mes très chères grands-mères : **CHABHA et FERROUDJA.**
- ❖ Toutes mes chères tantes et leurs familles : **FATIHA, DJAMILA, MALIKA et DJAZIA, ZEHRA, ZAHIA, NADIA, DALila et KAHINA.**
- ❖ Mes très chers oncles et leurs familles : **FERHAT, OUALI et KARIM.**
 - ❖ Ma très chère cousine **TASSADIT** et sa petite famille
- ❖ Ma très chère belle-famille : **Mon beau-père, Ma belle-mère, ma belle-sœur SABRINA** et mes deux beaux frères **MALEK et YOUNES.**
 - ❖ Mes très chères cousines : **wissam et célina.**
 - ❖ Mes chères cousin : **Jugurtha et Amazigh.**
 - ❖ Mes très chères copines et à toutes mes adorables collègues.
- ❖ Toute personne qui a essayé de m'encourager et de me soutenir avec n'importe quel façon, même si un mot qui a pu remonter le morale aux pires moments de ma faiblesse.
 - ❖ Ma binôme **FERIEL** et sa famille.

DYHIA

Dédicace

C'est avec un grand plaisir que je dédie ce modeste travail à mes chers parents, pour leurs soutiens avec tous les moyens et au prix de tous les sacrifices qu'ils ont consenté à mon égard.

- ❖ A ma très chère sœur

- ❖ A mon mari, qui m'a toujours soutenu et encouragé durant mes années d'études.

- ❖ A ma grande-mère
- ❖ A mes oncles, mes tantes, mes cousins et cousines
- ❖ A mon cher petit **MAYAS**

- ❖ A mes beaux parents
- ❖ A mes beaux frères
- ❖ A ma belle sœur

- ❖ A ma binôme **DYHIA** et sa famille

FERJEL

Sommaire

Sommaire

Introduction général.....	09
Partie I : données théoriques.....	15
Partie II : Analyse morphologique et sémantique des toponymes.....	25
Chapitre 1 : analyse morphologique.....	25
Chapitre 2 : analyse sémantique.....	56
Conclusion générale.....	96
Résumé.....	98
Bibliographie	100
Annexe.....	101
Table des matières.....	128

Introduction générale

Introduction générale

La Kabylie est une région historique située dans le nord de l'Algérie, à l'est d'Alger. Elle forme un segment du système montagneux. La population de culture kabyle, trouve ses fondements dans la culture algérienne berbère et méditerranéenne. La langue de cette région est le berbère.

La langue berbère traite plusieurs branches et divers domaines telle que la linguistique qui est à son tour recouvre et expose différentes branches et parmi ces branches on trouve l'onomastique qui fait l'étude des noms des lieux et c'est ce qu'on appelle «la toponymie».

La toponymie constitue l'une des deux branches de l'onomastique à comme l'objectif d'étudier les noms des lieux, leurs origines, leurs significations, leurs évolutions, leurs étymologies, leurs rapports avec la langue parlée actuellement ou avec la langue disparue.

La toponymie ne représente pas seulement un réservoir de mots d'une langue mais comme le précisent « C.Baylon et P.Fabre » : « *la désignation des lieux habités et l'environnement (rivières, plaine, vallées et montagnes) sont de précieuses informations pour comprendre l'âme d'un peuple, ses sentiments, ses préférences, ses choix comme telle la toponymie ressortit à la recherche ethnologique.* »¹

L'étude toponymique est un instrument que les chercheurs en onomastique choisissent pour accéder à certains éléments linguistiques déssimulés. Mais les recherches onomastiques portant sur le territoire amazigh sont minimales et très rares. D'ailleurs « Foudil.Chériguen » dans l'introduction de l'ouvrage révèle que : « *les études onomastiques, portant sur le Maghreb sont non seulement rares, mais disséminées à travers des revues, les ouvrages quant à eux, se limitent à moins d'une dizaine.* »²

¹ Baylon .C & Fabre.P : « *les noms de lieux et de personnes* », Nathan, 1982, P 39.40

² Chériguen.F., « *toponymie Algérienne des lieux habités* », épigraphie, Dar-el- Ijtihad, 1993, P07

Introduction générale

Le sujet de notre étude porte sur l'analyse morphologique et sémantique des toponymes de deux régions Ouaguenoun et Mâatkas.

Nous avons opté pour ce type de travail pour mieux connaître les caractéristiques de toponymie de ces deux régions.

A travers de cette étude portant sur les noms des lieux de deux régions de la Kabylie sur le plan morphologique et sémantique nous avons donné cette problématique à qui nous essayons de répondre à la fin de ce mémoire.

- Quelles sont les langues les plus dominantes dans ces deux régions ?
- Quelles sont leurs formes morphologiques et leurs significations ?
- Quelles sont les caractéristiques de ces deux régions ?

Notre objectif est de découvrir la toponymie de deux régions (Ouaguenoun et Mâatkas), ainsi que de connaître les référentielles linguistique et historique de deux localités et déterminer la morphologie des toponymes et leurs significations.

Avant d'avoir les réponses aux questions posées ci-dessus, nous allons supposer les bonnes réponses et nous donnerons des hypothèses que nous devons confirmer ou infirmer progressivement, au long de notre étude :

- Les toponymes sont notés dans trois langues : berbère, arabe et français.
- Il y a un lien sémantique entre l'appellation des noms de lieux et leurs situations géographiques.
- Parmi les caractéristiques de ces toponymes des deux régions (Ouaguenoun et Mâatkas), nous remarquons qu'il y a un mélange entre les noms simples et composés.

Afin de répondre à notre problématique nous avons opté pour la cueillette des informations, nous avons fait des entretiens avec des personnes âgées originaires de la région qui consiste à poser des questions aux villageois et villageoises, nous avons utilisé des enregistrements en utilisant un dictaphone et un téléphone.

Notre corpus, contient les toponymes que nous avons recueilli auprès de nos informateurs ; et aussi les définitions données à chaque toponyme. Nous avons enregistré

(190) toponymes. La majorité de ces derniers ont été définis par nos informateurs. Les toponymes sont répartis dans deux régions de la Kabylie : Ouaguenoun et Maâtkas.

L'onomastique, recourt aux méthodes de la linguistique puisqu'elle est une branche de ses sous branches. Ainsi que, pour recueillir notre corpus, nous avons opté pour une enquête de terrain et des entretiens directs, pour pouvoir rassembler le maximum des toponymes dans ces deux régions « Ouaguenoun et Maâtkas ». Vu que les documents cartographiques des deux régions sont presque inexistantes.

Pour bien mener notre travail de recherche, sur le plan méthodologique ; nous avons répartis notre travail en deux chapitres : dans le premier chapitre nous avons donné les références théoriques qui nous ont servis à cerner notre objet de recherche.

Dans le second chapitre nous avons tenté de faire une analyse lexico-sémantique, il s'agira de décrire et d'analyser les différentes structures morphologiques des toponymes et expliquer leur sens en nous référant à la racine du mot et pour finir par dresser un classement de forme selon le genre le nombre, la catégorie grammaticale et étymologique linguistique des toponymes. Et la deuxième partie, intitulée analyse sémantique nous essayons d'interpréter tous les toponymes qui existent, ainsi les changements sémantiques des unités lexicales que nous avons recueillies.

Nous avons fait notre recherche, dans deux points d'enquête qui appartiennent à la wilaya de Tizi-Ouzou.

- **Ouaguenoun**

Ouaguenoun est une Daïra et aussi une Commune dans la wilaya de Tizi-Ouzou, elle se situe géographiquement au Nord-Est du chef lieu de la wilaya de Tizi-ouzu. Elle se trouve à une altitude d'environ 254 m, sa population est de 17425 habitants, sa densité est estimée environ 39.78 km².

Ces communes sont :

- Ouaguenoun.
- Ait aissa mimoun.
- Timizart.

Introduction générale

- **Maâtkas**

En langue kabyle c'est « Mæetqa ney Imestuqen ». Maâtkas est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou, dans la région de la Kabylie. Elle se situe à 20km du Sud-Ouest de Tizi-Ouzou. Elle se trouve à une altitude d'environ 622m. Elle s'étend sur une superficie de 45.29Km². Sa population est de 32121 habitants soit en densité de 709hab/km² (selon le dernier RGPH2008).

Ces communes sont :

- Souk El Lekhmis.
- Souk El Ténin.

Nos enquêteurs, sont des personnes âgées plus de 50 ans parce qu'ils se souviennent des anciennes appellations des lieux.

Nous avons choisi des enquêteurs originaires de l'un de nous deux points d'enquêtes parce qu'ils sont natifs de ces villages.

Nos informateurs sont de sexes différents, mais la plupart sont des hommes parce que c'est eux qui fréquentent mieux les lieux non habités dans ces villages, leurs profil se présente comme suit.

Noms	Agés	Sexe	Situation familiale	Langues maîtrisées	Niveaux d'instruction	Origine Commune village
HAMAMA ALI	56	Masculin.	Marié	Kabyle Français Arabe	fonctionnaire	Abizar (Ouaguenoun)
TIGHDINE Mohend	58	Masculin	Marié	Kabyle Français arabe	fonctionnaire	Souk El had (Ouaguenoun)
TIGHDINE Ferhat	57	Masculin	Marié	Kabyle Français arabe	Travailleur	S'ouk El had (Ouaguenoun)
ZAIF. F	85	Féminin	Veuve	Kabyle	Femme au foyer	Menæem.Ait aissa mimoun

Introduction générale

SAHNOUN Mohend	69	Masculin	Marié	Kabyle Français Arabe	Retraité	Igunenan ameur (Ouaguenoun)
SAHNOUN.S	65	Masculin	Marié	Kabyle Français Arabe	Travailleur	Igunenan ameur (Ouaguenoun)
BEN ABBOU . Ch	78	Féminin	Veuve	Kabyle	Femme au foyer	Souk El had (Ouaguenoun)
ZINET.R	72	Masculin	Marié	Kabyle français	Retraité	S'ouk El tnin (Maâtkas)
CHIBAN.S	43	Masculin	Marié	Kabyle Français Arabe	Travailleur	Souk lexmis (Maâtkas)
HAMITOUCHE.S	61	Masculin	Marié	Kabyle Français Arabe	Travailleur	At hend (Maâtkas)
ZINET.Z	50	Féminin	Mariée	Kabyle arabe	Femme au foyer	At hdi mussa (Maâtkas)
HAOUCHE.H	61	Masculin	Marié	Kabyle Français Arabe	Retraité	Iberquqen (Maâtkas)
OUHEB. H	74	Masculin	Marié	Kabyle Français	Retraité	Tighilt (Maâtkas)
TOUMERT. D	70	Féminin	Mariée	Kabyle	Femme au foyer	Bouarfa (Maâtkas)

Partie I

Données théoriques

Introduction

Dans ce premier chapitre notre objectif est de définir et d'expliquer quelques concepts fondamentaux sur lesquels s'est basé notre travail, et qui sont liés au sujet étudié.

Ensuite, on va partager notre corpus selon les communes de ces deux régions (ouaguenoun et maatkas).

I. Définition des concepts clés

1. Nom

Le nom est un mot ou un groupe de mots qui sert à désigner une personne, un animal, un objet ou un lieu. Il peut être (nom propre) ou (nom commun).

Selon DUBOIS.J « *la grammaire traditionnelle définit comme nom soit les seuls substantifs (noms substantifs) c'est-à-dire les mots par le quels on désigne les être anime et ce qu'elle a regroupé comme « chose » à savoir les qualités, les phénomènes, etc., soit l'ensemble des substantifs et des adjectifs (noms adjectifs pour ces derniers) ; la première acception est la plus courante ... etc* »³

2. Genre

Le terme genre renvoi aux rôles, aux comportements, aux expressions et aux identités que la société construit pour les hommes, les femmes, les filles, les garçons et personnes de divers et de genre.

« *Est un mot devisé en deux catégories féminin et masculin et comme c'est le cas pour de nombreuses langues, le berbère oppose deux genres uniquement le masculin et le féminin.* »⁴

³ Dubois.J., *dictionnaire de la linguistique*, Larousse, Italie, 2002,P325.

⁴ Imarazen.M., « *manulle syntaxe berbère, morphologie* », HCA, Alger 2007, P11

2.1. Masculin

C'est un nom qui désigne des êtres du sexe mâle (homme), il est aussi employé pour distinguer le genre masculin d'un nom.

« le nom masculin en berbère (kabyle) affiche à son initial l'une des trois voyelles plaines (a),(i) ou (u) (A)klin (a)klan / (U)l (u)lawen / (I)les (i)lsawen

Cependant, certain exception doivent être soulignées :

Nous pouvons retrouver quelques noms féminins commençant par une voyelle (ulli, ulma)

Beaucoup de noms masculins commencent par une consonne (laz, fad, seksu, berru, fellu, kennu, gmer.)

D'autre noms masculins commencent par la semi-voyelle (w), (wayzen, wazi, waħrir, wajdim) »⁵.

2.2. Le féminin

C'est un nom qui désigne des être du sexe féminin (femme), il s'oppose au genre masculin.

« Le féminin, quand à lui, est obtenu, en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t) dont l'un est préfixé et l'autre suffixé.les deux éléments sont désignés par différents chercheurs barbarisant comme monème à un signifiant discontinu désignant ce genre. On parle aussi de reprise ou de redondance.

Aqcic (M) t-aqcic-t /Ilef (m) t-ilef-t (f)/ Ulmu(m) t-ulmu-tt (f) »⁶

3. Le nombre

Un nombre est un concept permettant d'évaluer et de comparer des quantités ou des rapports de grandeurs, mais aussi d'ordonner des éléments par une numérotation.

« Le berbère oppose le singulier et le pluriel qui est formé, principalement, sur la base du premier auquel on fait subir certaines modifications qui peuvent toucher la voyelle initiale,

⁵ Ibid.,

⁶ Ibid., P12

la partie médiane et/ou finale. Ainsi, on peut obtenir trois types de pluriel : le pluriel interne (modifications médianes ou alternances internes), le pluriel externe (modifications finales ou suffixations) et le pluriel mixte qui résulte de la combinaison de ces deux procédés»⁷

4. L'état

C'est la manière d'être et la nature dont se présente quelqu'un ou quelque chose.

« L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion.»⁸

5. L'état libre

« On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.»⁹

6. L'état d'annexion

« Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle »¹⁰

7. Composition

C'est l'action de former et confectionner des unités de sens à partir des éléments lexicaux susceptibles d'avoir une autonomie dans la langue.

« Par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue. A ce titre, la composition est généralement opposée à la dérivation, qui constitue les unités lexicales nouvelles en puisant éventuellement dans un stock d'éléments non susceptibles d'emploi indépendant »¹¹

⁷ Imarazen.M., op cit., p 16

⁸ Ibid., p27

⁹ Ibid., 28

¹⁰ Ibid

¹¹ Dubois.J., op cit p 106

8. La dérivation

C'est la formation d'un nouveau mot à partir d'une base et d'affixe (préfixe/suffixe).

« ...Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales. Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose à composition {formation de mots compose;}, le recours à la dérivation étant variable selon les langues »¹²

9. La racine

C'est le noyau central et la plus petite partie invariable, porteuse de sens dans un mot qui ne peut être décomposé.

« On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même Famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues. La racine est obtenue après élimination de tous les affixes et désinences ; elle est porteuse des sèmes essentiels, communs à tous les termes constitués avec cette racine. »¹³

10. La morphologie

C'est une discipline qui s'intéresse à l'étude des différentes formes d'un mot selon son genre, nombre et sa fonction.

« En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et d dérivation). Par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe.

En linguistique moderne, le terme de morphologie a deux acceptations principales :

- a) La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots.*
- b) La morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. »¹⁴*

¹² Dubois.J., op cit p 136

¹³ Ibid., p395

¹⁴Ibid., P311

11. La sémantique

C'est l'étude de la signification des mots ainsi que toutes les unités de sens d'un langage donné.

« Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales, tant en liaison avec leurs signifiants (lexicologie, lexicographie), tantot en eux-mêmes (c'est alors la néologie). »¹⁵

12. Onomastique

L'onomastique est une branche de la lexicologie qui a pour objet l'étude des noms propres : leurs étymologie, leurs formation, leurs usage à travers le temps ou encore leurs fonctionnement en synchronie.

« Discipline linguistique dont l'objet et l'étude des noms propres parfois employé à la place d'athroponymie pour l'étude des noms des personnes »¹⁶

13. La toponymie

Est une discipline linguistique qui étudie les toponymes c'est-à-dire les noms propres désignant un lieu. Elle se propose de rechercher leur ancienneté, leur signification, leur étymologie, leur évolution, leurs rapports avec la langue parlée actuellement ou avec des langues disparues.

« La toponymie est l'étude de l'origine des noms de lieux, leurs rapports avec la langue du pays, les langues d'autres pays ou des langues disparues. La matière est généralement divisée selon la géographie (il existe des spécialistes des noms de fleuves [hydronymie], des noms de montagnes [oronymie], des spécialistes aussi pour telle ou telle région déterminée). »¹⁷.

¹⁵ Mounin.G, dictionnaire de la linguistique, Quadriga, 2004.

¹⁶ Ibid.,P 237

¹⁷ Dubois.J., op cit p 485

II. Organisations des toponymes selon les régions

1. Les toponymes de la région d'Ouaguenoun

Ouaguenoune	Timizart	Ait Aissa Mimoun
Amalu	Abizar	Agni n Taga
Iḥdiqawen	Abarağ	Agni n Uberwaq
Jebła	Aclalađ	Agni n Wadda
Leezib n uḥeddad	Aḥriq n Ueṭṭar	Aḥriq n Qasem
Sidi leḥbib	Amyis	Ayarmi w
Tinijjelt	At Malek	Anzaten
Tiawinin	At Rabaḥ	At Brahem
Tala n waeraben	At Weḥend	At Σli Musa
	At seid	Azniq
	aɣayar	Bucuba
	Azru	Bu Şwar
	Berber	Ibusaeden
	Budrar	Iclulađ
	Bugdama	Ifuzar
	Bu Neşşer	Iḥeddaden
	Bu Shel	Iḥuna
	Bu Σissi	Ilmuluden
	Bæeggu	Imirdaten
	Ibɔac	Imqecren
	Ibeyucen	iḣil n wuccen
	Ibeezizen	iḣzer
	Ignan	Ixelwiyen
	Ilmaten n ḥemuc	Leezib

Partie I : Données théoriques

	Imalusen	Lħara n ufella
	Imeşbahen	leyrus
	iyerbiyen	Lğameε n ufella
	Iyil	Lğameε n wadda
	Ixerban	Lqelεa
	Ixuca	Menğah
	Lhemri	Menεem
	Lmeçamer	Tala n Yehya
	Meħbuba	Tizi n Txarub
	Nezla	Tala n Σewwaç
	Suq n lħed	Taħanut
	Timizart n Sidi Menşur	Tiεerqab
	Tala n yimeşbaħen	Timejjaç
	Tiyidect	Tala Yeçčan Rruħ
	Tabεerurt	Tib ^{pl} akin
	Tiqençart	Taεwint N Tdekkart
	Taεwint	Tala N Wadda
	tiyilt n Ferħat	Tiyilt
	Taremmant	Taqarrabt
	Tala n yeysan	Tulmut
	Tamda yeçčan arumi	Timelli
	Tagariç	Umlil
	Taqarut n Uçiruc	Σeşfur
	Tala n ufella	
	Tifas	
	Tala N Bu Tiza	

Partie I : Données théoriques

	Tizrarin	
	Tiḡilt n Uḡeddad	
	Tazebbuḡt n uɛidiw	

2. Les toponymes de la région de Maâtkas

Suq N Letnin	Suq Lexmis
At Σli Menṣur	Aɛfir
Amalu	Abrid Ajdid
At Izid	Amadaḡ N Deḡman
At Menṣur	At Muḡ Useid
At Ḥdi Musa	At Σissi Uzeyyan
At Σli Usliman	At Ḥmed
<i>At Σli Ubelqas</i>	At Ḥlima
<i>Agni N Wuffal</i>	At Yefrek
<i>Beyra</i>	At Zɛim
<i>Agni N Yizewwayen</i>	Bu Uḡemmu
<i>Buzura</i>	Bu Ḥemdun
<i>Tala n Ufella</i>	Bu Tætrust
<i>Tala N Ugni</i>	Cerfa
<i>Tansawt</i>	Dawra
<i>Tæwint N Buciwa</i>	Lbir
<i>Tayliḡt</i>	Isebbaqen
<i>Tasyaxt</i>	Igerriden
<i>Tæwint</i>	Iæzziten
<i>Tadurut</i>	Izeḡruden
<i>Tanqelt N Ubrun</i>	Iyil Σwan

Partie I : Données théoriques

<i>Tala N Sidi Σli Musa</i>	Sidi Lḥağ
<i>Ticerqab</i>	Taxrif
<i>Tizaqarin</i>	Taqeblit
<i>Tiyilt n Meḥmud</i>	Ṭwila
<i>Iceṣwaḍiyen</i>	Tiyilt n Tala
<i>Iqzer n Si Σli</i>	Tizi N Cerfa
<i>Li Harun</i>	Tala n Uyanim
<i>Iyil n Tayect</i>	Tiḥcedatin
<i>Fekran</i>	Iberquqen
	Tibṣelt

Partie II

Analyse morphologique

et

Sémantique

Introduction générale de cette partie

Dans cette partie nous avons tenté d'étudier les toponymes sur le plan morphologique comme chapitre 1 qui porte sur la classification des toponymes en relation avec le genre, nombre et l'état ; à la fin de cette partie nous avons essayé de dégager le plus dominant parmi les critères cités au par avant.

Dans le deuxième chapitre nous avons essayé d'étudier notre corpus sur le plan sémantique, nous avons éprouvé la comparaison des synonymes donnés dans le dictionnaire de « Dallet » et la signification de nos informateurs puis nous essayons de faire une synthèse sur l'appellation des toponymes (appellation en relation avec la nature, l'homme saint, les animaux et les sources d'eaux ... etc).

Chapitre I. Analyse morphologique

Introduction

« En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation). En linguistique moderne la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots »¹⁸

Après l'analyse, nous avons distingué deux catégories de toponyme, les toponymes simple et toponymes composé. Cette analyse se base sur quelques points important comme la marque obligatoire des noms (genre, nombre, et l'état) et d'autres formes grammaticales dont la composition, la dérivation et l'emprunt.

Selon Chaker.S *« le nom en berbère est défini par l'association d'une racine lexicale d'un schème nominal et des marque obligatoires. »¹⁹*

Nom= racine lexicale+ schème nominal+ marques obligatoires.

I. Analyse morphologique des noms simples

1. Le genre

« Est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par le référent pronominal, par l'accord de l'objectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixes ou désinences casuelles, un seul de ces critères étant suffisant »²⁰

¹⁸ Dubois.J., op cit. p 311

¹⁹ Chaker.S., *Manuel de linguistique berbère*, tom I, Bouchène, Alger, 1995, P.125.

²⁰ Dubois.J., op cit. p 217

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Le nom berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.

Le est un mot variable. Il désigne une personne, un animal, ou une chose. Le nom varié en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (état libre, annexion)

1.1. Le masculin

Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) « a », « i » ou « u ».

Le tableau suivant représente tous les noms (toponymiques) que nous avons recueillis durant notre enquête et qui commencent par ces voyelles « a », « i » « u »

Ce tableau en-dessous représente l'ensemble des exemples qui porte des toponymes avec les voyelles initiales

✓ Exemples sur des toponymes qui portent des voyelles initiales

Les voyelles	Les exemples
« a »	Amyis
	Abarağ
	Amalu
	Aɣarmiw
	Aɛfir
	Azru
	Azniq
	Anzaten
	Abizar
« i »	Iyzer
	Imqecren
	Imeşbaħen
	Ibaezizen

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

	Ibdac
	Iyerbiyen
	Ixuca
	Ixelwiyen
	Iyil
	Ifuzer
	Iæzziten
	Izerruden
	Igerriden
	Isebbaqen
	Icerqiyen
	Izawiyen
	Iclulaḍ
	Ibeyucen
	Ixerban
	Ignan
	Iæmrac
	Imalusen
	Iḥuna
	Ilmuluden
	Iḥdiqawen
	Imirdaten
« u »	Umlil

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Remarque N°1

Dans notre corpus on n'a remarqué qu'il y a des noms (toponymiques) masculin qui n'ont pas le féminin quelque soit dans la région de Maâtkas et Ouaguenoun. Nous avons les recenser dans ce tableau suivant.

Exemples
Iyzer
Iæmrac
Lhemri
Menæem

Remarque N°2

Il existe aussi des toponymes qui commencent par une consonne.

Dans ce tableau suivant nous avons inscrit tous les toponymes qui commencent par des consonnes.

Exemples
Leezib
Jebbla
Σεşfur
Leyrus
Meḥbuba
Berber

1.2. Le féminin

« Le féminin se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de ‘t’ »²¹

Lors de notre analyse du corpus, nous avons remarqué qu’il existe des toponymes du genre masculin et féminin qu’on le détermine par la préfixation et suffixation de ‘t’

Le tableau suivant représente l’ensemble des toponymes masculin et féminin dans les deux régions étudié :

Toponymes masculin	Toponymes féminin
Leezib	Tæzibt
Iyil	Tiyilt
Azniq	Tazniqt
Umlil	Tumlilt
Azru	Tazrut
Azayar	Tazayart
Ihuna	Tihuna

Remarque 03

Il ya des noms toponymiques féminin qui n’ont pas de masculin.

Dans ce tableau nous avons cité quelques exemples comme suit :

Les toponymes
Tala
Lhara
Timizart
Tizi
Jebbla
Mira

²¹ Nait zerrad.K., op cit p32

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

- Les noms toponymes féminin qui se présentent sans le « t » au final

Les toponymes
Lhara
Jebba
Mira
Mezla
Lqelœa
Cerfa
Dawra

- Les noms féminins qui s'affichent que le « t » initial.

Les noms
Tala
Tizi
Timelli
Tamda

2. Le nombre

Selon Nait Zerrad. K « le kabyle possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriel : le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe+ alternance interne) .La voyelle initiale pour les trois types de pluriels »²²

Il existe trois types de pluriel on les présente comme suit :

2.1. Le pluriel externe

On forme le pluriel externe, en ajoutant la suffixation des marques suivantes : (en, un, in...etc.)

²² Nait Zerrad.K .,Op cite p34

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Dans les tableaux suivant nous avons cité quelques exemples de notre corpus qui ont des différentes transformations du passage de « *singulier au pluriel* »

2.1.1. Suffixation « en »

Forme singulier	Forme pluriel	Les changements
Amyis	Amyisen	Suffixe « en »
Aæfir	Aæfiren	
Abızar	abızaren	

2.1.2. Suffixation de « yen »

Forme singulier	Forme pluriel	Les changements
Beyra	beyrayen	suffixe « yen »
Bæeggu	bæegguyen	
Bugdama	bugdamayen	

2.1.3. Suffixation de « in »

Forme singulier	Forme pluriel	Les changements
Tulmut	Tulmutin	Le pluriel est formé par le suffixe « in »
Tinijelt	Tinijlin	
Taewint	Tiæwinin	« a » devenu « i » + le suffixe « in »
Tabæerurt	Tibeæerurin	
Taremmant	Tiremmanin	
Tamda	Timdunin	

2.1.4. Suffixation de « wen »

Forme singulier	Forme pluriel	Les changements
Iyzar	iyzrawen	Le pluriel est formé par le suffixe « wen »
Ayarmiwi	iyardmiwen	« a » devenu « i » + le suffixe « wen »

2.2. Le pluriel interne

« Le pluriel se forme par alternance d'une voyelle interne (et plus rarement d'une consonne) sans suffixe. Dans beaucoup de cas, le pluriel externe existe également »²³

Dans cette partie d'analyse, nous allons étudier quelque passage de pluriel interne

Que nous avons présenté dans des tableaux différents ont démontrons ces passages avec des exemples illustrer dans notre corpus.

2.2.1. Le passage de « u » à « a »

Singulier	Pluriel
Azru	Izra
Ḥemdun	Iḥemdan
Aḥemmuc	Iḥemmac

2.2.2. Le passage de « i » à « a »

Singulier	Pluriel
Iyil	Iyallen
Agni	Ignan

2.2.3. Le passage de « a » à « u »

Singulier	Pluriel
Amalu	Imula

²³ Nait Zerrad.K .,Op cite p36

2.3. Pluriel mixte

« Ils sont caractérisées par un suffixe et par une alternance vocalique et/ ou consonantique interne »²⁴

2.3.1. Suffixation avec chute de la voyelle final et alternance de consonne

Singulier	Pluriel
Agni	Ignan
Lhemri	Ihemriwen
Bæeggu	Ibæegguten
Arumi	Irumyen

2.3.2. Alternance de la voyelle finale et suffixation

Singulier	Pluriel
Tizi	Tiza

2.3.3. Alternance d'une voyelle interne

Singulier	Pluriel
Azniq	Izenqan
Tiyilt	Tiyaltin

3. L'état

« L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet ce dernier oppose deux formes d'états qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion »²⁵

²⁴ Nait zerrad.k., op cit p36

²⁵ Imarazen .M , op cite p27

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

3.1. L'état libre

« On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsque il est hors syntagme ». ²⁶

Exemple :

Ce tableau suivant représente quelques exemples à l'état libre quelque soit masculin ou féminin

Masculin	Féminin
Agni	Tala
Iyil	Tizi
Azniq	Tabærurt
Amalu	Tiqentart

3.2. L'état d'annexion

« Le nom est dit à l'état d'annexion marquer l'ors qu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans la voyelle initiale et / ou préfixation d'une semi-voyelle ». ²⁷

3.2.1. Le nom masculin

Le nom masculin à l'état d'annexion subit les changements au niveau de la voyelle initiale.

- L'alternance de la voyelle initiale
- La préfixation d'une des semi-consonnes « w » et « y » à la voyelle initiale.

Certains noms masculins qui ont une initiale consonantique ne change pas de forme à l'état d'annexion.

Les tableaux suivant montrent quelques exemples de l'état libre et les changement effectué lors de la transformation à l'état d'annexion

²⁶ Ibid p 28

²⁷ Ibid

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

a) L'alternance de la voyelle initiale

Etat libre	Etat d'annexion	Les changements
Agni	Ugni	« a » devenu « u »
Amalu	Umalu	
Azniq	Uzniq	
Aɣarmiɥ	Uɣarmiɥ	
Abɣzar	Ubɣzar	
Azru	Uzru	
Azayar	Uzayar	

b) La préfixation d'une des semi-consonnes « w » et « y »

Etat libre	Etat d'annexion	Les changements
Iḥeddaden	Yiḥeddaden	Le changement de « i » à « y »
Ixelwiyen	Yixelwiyen	
Ignan	Yignan	
Iyil	yiyl	
Ifuzer	Yifuzer	
Ibusaeden	Yibusaeden	
Imesbaḥen	Yimesbaḥen	
Ibeɛzizen	Yibeɛzizen	
Aḥriq	Weḥriq	
Amyis	Wemyis	
Aɛfir	Waɛfir	

Certains noms masculins ne change pas de forme à l'état d'annexions :

« Cependant, il existe beaucoup de noms qui ne subissent pas ce genre de changement quelle que soit leur position dans l'énoncé. On dit, dans ce genre de cas, qu'il s'agit d'un état D'annexion non marqué. On parle, ainsi, d'un état d'annexion non-marqué lorsque le nom Affiche une initiale constante, sans aucune différence entre l'état libre et l'état d'annexion. Cela est appelé, aussi, syncrétisme d'état ou neutralisation. Ce procédé concerne les

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Emprunts non berbérés ainsi que certains noms »²⁸

3.2.2. Le nom féminin

D'après les études qui ont été faite auparavant, le nom féminin à subit des changements et parmi ces changement on peut citez :

- **La chute de la voyelle initiale.**

Exemples :

Etat libre	Etat d'annexion
Tinijjelt	Tnijjelt
Taḥanut	Tḥanut
Tæerqab	Tæerqab
Timelli	Tmelli
Timejjaḍ	Tmejjaḍ
Tiyidect	Tyidect
Tabæerurt	Tbæerurt
Tiqentart	Tqentart
Timizart	Tmizart

- **L'affaiblissement de la voyelle initiale : la voyelle « i » devenu « e ».**

Exemple

Etat libre	Etat d'annexion
Tiæwinin	Teæwinin
Tizrarin	Tezrarin
Tiblakin	Teblakin
Tamda	Temda
Tasyaxt	Tesyaxt
Taqbilt	Teqblit
Tayliḍt	Teyliḍt

²⁸ Imarazen.M Op cite p29

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tansawt	Tensawt
Tajmaæt	Tejma3t
Taxrift	Texrift

- **Certain noms féminins ne changent pas la forme à l'état d'annexion.**

Exemple

Etat libre	Etat d'annexion
Tala	Tala
Tizi	Tizi
Lhara	Lhara
Jebba	Jebba
Mira	Mira
Tifas	Tifas
Tiyilt	Tiyilt

3. Analyse morphologique des noms toponymiques composés

3.1. Définition de la composition

Selon Dubois.J : « on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue. A ce titre la composition est généralement opposée à la dérivation, qui constitue les unités lexicales nouvelles en puisant éventuellement dans un stock d'éléments non susceptibles d'emploi indépendant »²⁹

Et d'après Haddadou.M^{ed}k : « on peut distinguer deux types de composé : les composés par simple juxtapositions d'unités ou composés proprement dits et les

Composés par lexicalisation de syntagmes ou composés »³⁰

²⁹ Dubois.J., op cit ., p 217

³⁰ Haddadou.M^{ed}k ., « le guide de la culture berbère », paris-méditerranée, 200 p 246

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

3.1.2 Les types de composés

a) Les composés proprement dit

« Qui résulte de la simple juxtaposition d'unités se référant à l'origine, à différentes réalités. Le sens obtenu après cet assemblage diffère mais la réalité du référent rassemble les sens des unités composant sa désignation.

Exemple

- ✓ **Nom+ Nom** : asyersif : asyer « bois » + asif + «rivière».
- ✓ **Verbe + Nom** : amagraman « plante » : mager « aller à la rencontre de » + aman « eaux »
- ✓ **Nom + Verbe** : ifireeqes « cancer » : ifiyer « serpent »+ qqes « piquer »³¹.

Remarque

Dans notre corpus nous n'avons pas trouvé des exemples, donc on a utilisé les noms que nous avons trouvés dans l'ouvrage « d'Imarazen.M ».

b) Les composés par lexicalisation

« Comme les composés proprement dits, ils combinent des unités, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule. Une liste (nom exhaustive) des domaines d'utilisation permettra d'évaluer leur importance en berbère »³²

Quelques exemples que nous avons recueillis durant notre travail de recherche présenté dans ce tableau suivant

Nom+ Nom	Nom+N+Nom	Nom+ adjectif	Préfixe «at »+nom	Préfixe « at »+nom+nom
Sid Leħbib	Tizi n Cerfa	Agni izewwayen	At ħmed	At Ĥdi Musa
Tala Imeşbaħen	tiyilt n Ferħat	Abrid ajdid	At izid	At <i>Σli Menşur</i>

³¹ Imarazen.M., « éléments de morpho-syntaxe Kabyle », el-Amel, 2014 p 14

³² Haddadou.M^{ed}k., op cit., p 247

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Iger Hammad	Tala n Yehya		At Menşur	At ΣLI Musa
Iyil Isiwan	Tala n Waæraben		At Malek	

3.1.2. L'analyse des noms toponymique composés

La forme des noms composés sont comme le nom simple dans le genre, nombre et l'état.

Lors de notre analyse nous avons remarqué il existe des toponymes composés mais cette composition elle est variée dans le genre ; dans ce tableau suivant nous avons cité quelques exemples.

3.1.3. Le genre des noms composés

Nom composé	Genres de ces toponymes
Tala n yehya	Tala : féminin / yehya : masculin
Tizi n txarrubt	Tizi : féminin / txarrubt : féminin
Iyil n wuccen	Iyil : masculin / wuccen : masculin
Tala n waæraben	Tala : féminin / waæraben : masculin
Taæwint n buciwa	Taæwint : féminin / buciwa : masculin
Tizi n cerfa	Tizi : féminin / cerfa : féminin
Tala n uyanim	Tala : féminin/ uyanim : masculin

3.2.1. Nombre

Exemple

Nom composé	Nombre de ces toponymes
Suq lexmis	Suq : singulier / lexmis : singulier
Tala izewwayen	Tala : singulier/ izewwayen : pluriel
Tawint n tðekkart	Taæwint : singulier / tðekkart : singulier
Ilmaten n uhem muc	Ilmaten : pluriel/ uhem muc : singulier

3.3. La différence entre le composé et le dérivé

La différence entre le composé et le dérivé : « ... ce qui différencie deux procédés réside dans l'usage : chacun des monèmes qui forment un composé peut être utilisé ailleurs, alors que certains éléments qui forment le dérivé ne peuvent exister que dans un dérivé »³³

3.4. L'état

Dans le nom composés (nom + N + nom), c'est le second non qui se trouve à l'état d'annexion.

Exemple

Nom composés	L'état libre de deuxième nom	L'état d'annexion de deuxième nom
Taqarruyt n uṭiruc	aṭiruc	Uṭiruc » 'a' devenu 'u'
Laezib n uḥeddad	Aḥeddad	Uḥeddad » 'a' devenu 'u'
Tazebbujt n uɛidiw	Aɛidiw	uɛidiw 'a' devenu 'u'

C'est le premier nom, qui donne l'information de genre, nombre et l'état de composé.

- Exemples :

Taqarruyt n uṭiruc : c'est le composé par lexicalisation « nom + n+ nom »

Taqarruyt : c'est un nom féminin, singulier, à l'état libre.

Uṭiruc : c'est un nom masculin, singulier, à l'état d'annexion (par l'alternance de la voyelle

« a » → « u »)

Laezib n uḥeddad : c'est le composé par lexicalisation « nom+ n + nom »

Laezib : c'est un nom masculin, singulier, à l'état libre.

³³ Imarazen.M., Op cit,P 37

Uḥeddad : c'est un nom masculin, singulier, à l'état d'annexion par l'alternance de la voyelle
(« a » → « u »)

Tazebbujt n uɛidiw : c'est le composé par lexicalisation « **nom + n + nom** »

Tazebbujt : c'est un nom féminin, singulier, à l'état libre

Uɛidiw : c'est un nom masculin, singulier, à l'état d'annexion.

4. La dérivation

Selon Dubois : « *le terme dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales. Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose à composition.* »³⁴

4.1. Les types de la dérivation

a) la dérivation d'orientation

Nous avons deux types de dérivation d'orientation qui se présente comme suit :

- La dérivation verbale

« *Du fait de l'importance de racine verbale dans le système lexicale, le verbe qui fournit la plupart des bases de dérivation.* »³⁵

Exemples

Ixerban → dérivé du verbe xreb ; racine \sqrt{XRB}

D'autres exemples en dehors de notre corpus

Asyax → Six

Aɛessas → ɛas

³⁴ Dubois.J : op cit p136

³⁵ Haddadou.M^{ed}K., op cit ., p 241

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

La dérivation nominale

Exemples

Dérivé	Nom
Bu	Σisi
Bu	Ḥemmu
Bu	Ḥemdun

b) La dérivation de manière

Il se caractérise par la répétition des consonnes ou par la préfixation de manière. On distingue :

- **La dérivation par redoublement de la racine**

Exemple : Iferfaren → répétition de la racine « FR »

- **La dérivation par redoublement consonantique**

Exemple : Taremmant → racine (RMN) redoublement de la consonne « M »

Izerruden → racine (ZRD) redoublement de la consonne « R »

5. L'analyse morphologique des noms toponymiques empruntés

« En contact depuis de millénaires avec les grandes langues de civilisation du bassin méditerranéen, le berbère connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique. Mais de tous les emprunts l'arabe est le plus importé, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe mais surtout de l'influence religieuse et culturelle des arabes. »³⁶

5. 1. La définition d'emprunt

Selon Dubois « il y a emprunt linguistique quand un parler à utilise et finit par intégrer une unité ou trait linguistique qui existait précédemment dans un parler « B » (dit langue source) et que « A » ne possédait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux-même

³⁶ Haddadou.M^{ed}K ., op cit., P249

qualifiés d'emprunts dans tous les contacts de langue c'est-à-dire d'une manière générale toutes les fois qu'il existe un individu apte à se servir totalement de deux parlés différents. »³⁷

5.2. Les catégories des noms empruntés

a) Emprunt arabe

Conformément à Haddadou.M^{ed}K « aujourd'hui tous les parlés, à l'exception du Touareg, comptent de nombreux emprunts arabes, réfèrent à tous les domaines de la vie, y compris les réalités appartenant depuis toujours à l'environnement des Berbères (faune, flore, culture, habitat, etc...) »³⁸

Exemples

- **suq n lhed** emprunt arabe (سوق الاحد)
- **Sidi leħbib** emprunt arabe (سيدي الحبيب)
- **Tala n waeraben** (l'emprunt concerne le 2^{eme} nom, en arabe (العرب))
- **Taħanut** en arabe (حانوت)
- **Abrid ajdid** l'emprunt concerne le 2^{eme} nom, en arabe (الجديد)

b) Emprunt français

Exemples

- **Tiplakin** en français (les plaques)
- **Abarağ** en français (un barrage)

³⁷ Dubois. J., op cit., P177.

³⁸ Haddadou.M^{ed}K., op cit 249

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

6. Tableaux synthétique

Dans ce tableau nous avons classé tous les toponymes enregistrés dans les deux communes Ouaguenoun et Maâtkas, en les classant selon (le genre, le nombre, l'état, et les toponymes simples et composés).

Toponymes	Genre		Nombre		L'état		Toponymes simple	Toponymes composé	Régions	
	masculin	Féminin	singulier	Pluriel	Libre	Annexion			Ouaguenoun	Mâatkas
Abizar	X		X		X		X		X	
Amalu	X		X		X		X		X	
Ayarmiwo	X		X		X		X		X	
Azniq	X		X		X		X		X	
Anzaten	X			X	X		X		X	
Azru	X		X		X		X		X	
azaɣar	X		X		X		X		X	
Abarağ	X		X		X		X		X	
Aclalaɗ	X		X		X		X		X	
Amyas	X		X		X		X		X	
Agni	X		X		X		X		X	
Aɛfir	X		X		X		X			X
Agni n taga	X	X	X		X			X	X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Agni uberwaq	XX		XX		X	X		X	X	
At Malek	X			X	X			X	X	
At Seïd	X			X	X			X	X	
At Wehend	X			X		X		X	X	
Aħriq n uceṭṭar	XX		X		X	X		X	X	
At Rabeḥ	X			X	X			X	X	
At Σli Musa	XX			X	X			X	X	
At Brahem	X			X	X			X	X	
Agni n wadda	X		XX		XX			X	X	
aħriq Qasem	XX		XX		XX			X	X	
Abrid Ajdid	XX		XX		X			X		X
Amada n deħman	XX		XX		XX			X		X
Agni n izeggayen	XX		XX		XX			X		X
At Σmer	XX			X	XX			X		X
At Σli u Sliman	XX			X	X	X		X		X
At Yefrek	X			X		X		X		X
At Ĥlima	X			X	X			X		X

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

At Σisi izeggayen	XX			X	XX			X		X
At Menşur	X			X	X			X		X
At Hdi Musa	XX			X	X			X		X
At Hmed	X			X	X			X		X
Agni n wuffal	XX		X		X	X		X		X
At Σli ubelqas	XX			X	X	X		X		X
At Σli Menşur	XX			X	X			X		X
At Muḥ u Seid	XX			X	X			X		X
At Izid	X			X	X			X		X
Berber	X		X		X		X		X	
Bæeggu	X		X		X		X		X	
Beyra	X		X		X			X	X	
Buswar	X		X		X			X	X	
Bucuba	X		X		X			X	X	
Bushel	X		X		X			X	X	
Budrar	X		X		X			X	X	
Bugdama	X		X		X			X	X	
Buxaruba	X		X		X			X	X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Bu Neşşer	X		X		X			X	X	
Buëisi	X		X		X			X	X	
Bu tæetrus	X		X		X				X	
Bu Hëmmu	X		X		X			X		X
Bu Hëmdun	X		X		X			X		X
Cerfa		X	X		X		X			X
Dawra		X	X		X		X			X
Fekran	X		X		X		X			X
Iyendusén	X			X	X		X			X
Izeggayén	X			X	X	X	X			X
Icarwadiyen	X			X	X	X	X			X
Imeşbaḥen	X			X	X		X		X	
Ibarquqen	X			X		X	X			X
Icerqiyen	X			X	X	X	X			X
Iæezziten	X			X	X	X	X			X
Izarruden	X			X	X	X	X			X
Igerriden	X			X	X	X	X			X
Isebbaqen	X			X	X	X	X			X
I/ëddaden	X			X	X		X		X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Ixelwiyen	X			X	X		X		X	
Iyil Σli	XX		XX		XX			X		X
Iyil n Teqđibin	X	X	X	X	X	X		X		X
Iger Hēmdan	XX		XX		XX			X		X
Iyil Σwan	XX		XX		XX			X		X
Iyil n tayect	X	X	XX		XX			X		X
Iyil n wuccen	XX		XX	X	X	X		X	X	
Ibusaēden	X			X	X		X		X	
Ilmaten n uḥemmuc	XX		X	X1 ^{er}	X	X		X	X	
Jebła		X	X		X		X		X	
Leēzib	X		X		X		X		X	
Leyrus	X		X		X		X		X	
Lhemri	X		X		X		X		X	
Lqelēa		X	X		X		X		X	
Lbir	X		X		X		X			X
Lmeđamer	X		X		X		X		X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Lħara n ufella	X	X	XX		X	X	X		X	
Lğamaε n ufella	XX		XX		X	X		X	X	
Lğamaε n wadda	XX		XX		XX			X	X	
Leεzib uħeddad	XX		XX		X	X		X	X	
Li harun	X			X	X			X		X
Iyil	X		X				X		X	
Ifużar	X			X				X	X	
Iyżar	X		X				X		X	
Imqecmen	X			X			X		X	
Ibeεzizen	X			X	X		X		X	
Ibđac	X			X	X		X		X	
Iyerbien	X			X	X		X		X	
Ixuca	X			X	X		X		X	
Imalusen	X			X	X		X		X	
Iεemrac	X			X	X		X		X	
Ilmuluden	X			X	X		X		X	
Imirdaten	X			X	X		X		X	
Iħdiqawen	X			X	X		X		X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Ignan	X			X	X		X			X
Iclulaḍ	X			X	X		X		X	
Ibeyucen	X			X	X		X		X	
Ixerban	X			X	X		X		X	
Iyil Isiwan	XX		XX		X	X		X		X
Iyil ufalku	XX		XX		X	X		X		X
Iyil n ugni n wuffal	XX		X		X	XX		X		X
Melbana		X	X		X		X		X	
Mehbuba		X	X		X		X		X	
Mengəḥ	X		X		X		X		X	
Menæem	X		X		X		X		X	
Mira	X		X		X		X		X	
Nezla	X		X		X		X		X	
Sidi Leḥağ	XX		XX		XX			X		X
Sidi Eli Musa	XX		XXX		XXX			X		X
Suq lexmis	XX		XX		XX			X		X
Suq letnin	XX		XX		XX			X		X

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tinijjelt		X	X		X		X		X	
Tiewinin		X	X		X		X		X	
Taḥanut		X	X		X		X		X	
Tiærqab		X		X	X		X		X	
Timejjaḍ		X		X	X		X		X	
Tiyidect		X	X		X		X		X	
Tabeærurt		X	X		X		X		X	
Tiqenʔart		X	X		X		X		X	
Taewint		X	X		X		X		X	
Taremmant		X	X		X		X		X	
Tiblakin		X		X	X		X		X	
tiyilt		X	X		X		X		X	
Tagariṭ		X	X		X		X		X	
Taqarrabt		X	X		X		X		X	
Tifas		X	X		X		X			X
Tizrarin		X		X	X		X			X
Tulmut		X	X			X	X		X	
Timelli		X	X			X	X		X	
Tansawt		X	X		X		X			X

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tiḥeccadin		X		X	X		X			X
Tajemait		X	X		X		X			X
Tiewinin		X		X	X		X			X
Tibṣelt		X	X		X		X			X
Tiqerrabin		X		X	X		X			X
Tiærqab		X		X	X		X			X
Tasyaxt		X	X		X		X			X
Taewint		X	X		X		X			X
Tadurut		X	X		X		X			X
Taqeblit		X	X		X		X			X
Ṭwila		X	X		X		X			X
Taærqabt		X	X		X		X			X
tayalidṭ	X		X		X		X			X
tizayarin	X			X	X		X			X
Taxrift	X		X		X		X			X
Tala n Yehya	X 2 ^{eme}	X1 ^{er}	XX		Xx			X	X	
Tizi n txarrubt		Xx	XX		X	X		X	X	
Tala n Σewwaḍ	X 1 ^{er}	X2 ^{eme}	XX		X	X		X	X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tala n waɛraben	X^{2^{eme}}	X^{1^{er}}	X	X	X	X		X	X	
Timizart n sidi Menşur	XX^{le} 2^{eme} & 3^{eme}	X^{1^{er}}	XXX		XXX			X	X	
Tala n Imesbaħen	X	X	X	X	XX			X	X	
Tiħilt n Ferħat	X	X	XX		XX			X	X	
Tala n yeħsan	X	X	X	X	XX			X	X	
Tala yeħħan rruħ	X	X	XX		XXX			X	X	
Tamda yeħħan arumi	X	X	XX	X	XX			X	X	
Taewint n Tdekkart	X	X	XX		X	X		X	X	
Tala n wadda	X	X	XX		XX			X	X	
Taqarruyt n uħiruc	X	X	XX		X	X		X	X	
Tala n ufella	X	X	XX		X	X		X		X
Tala n bu tiza		XX	XX		XX			X	X	
tiħilt n Iħeddaden	X	X	X	X	XX			X		X
Tazebbuħt n uħidiw	X	X	XX		XX			X		X
Tala n ubyın	X	X	XX		X	X		X		X
Taewint n buciwa	X	X	XX		XX			X		X

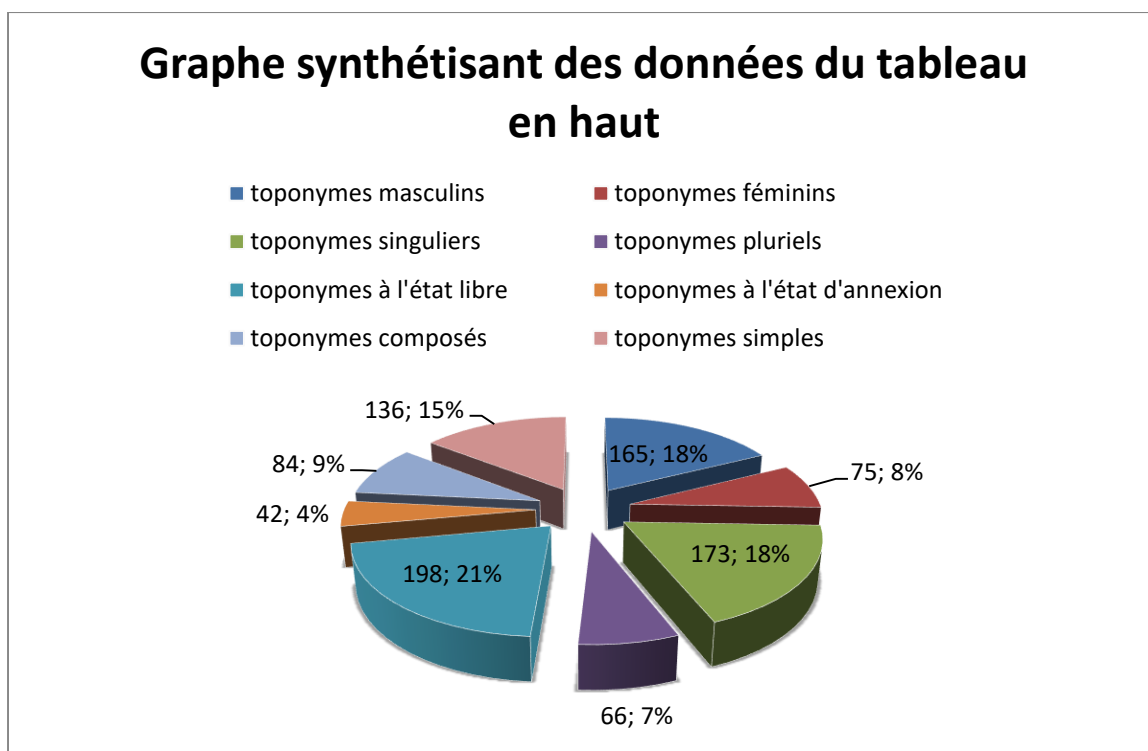
Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tiyilt n Tala		XX	XX		XX			X		X
Tizi n Cerfa		XX	XX		XX			X		X
Tala n uyanim	X	X	XX		X	X		X		X
Taneqlet n ubrun	X	X	XX		X	X		X		X
Tala n Sidi Σli Musa	XXX	X	XXX		XXX			X		X
Tiyilt n Meħmud	X	X	XX		X			X		X
Umlil	X		X		X			X	X	
Σeşfur	X		X		X			X	X	

Dans ce tableau, nous avons recensé 190 toponymes dans les deux régions Ouaguenoun et Mâatkas sont introduits comme suit :

Selon le genre nous avons enregistré 165 toponymes masculins et 75 noms féminins , et en nombre 173 aux singuliers, 66 aux pluriels, ce qui concerne l'état nous avons recensé 198 à l'état libre et à l'état d'annexion 42 toponymes. Il existe aussi des toponymes composés nous avons enregistré 84 et des toponymes simples 136.

6.1. Graphe explicative des données



Remarque

Nous avons constaté que la majorité des toponymes recenser dans deux régions suivant le même modèle de formation des noms à savoir : l'état, le genre et le nombre.

La composition et dérivation sont des procédés dans la formation dans les noms des lieux .

Ce qui concerne l'origine des toponymes elle est a dominate berbère, il n ya pas beaucoup de trace du français et de l'arabe.

Conclusion

Ce chapitre est consacré à l'étude morphologique des toponymes enregistré dans les deux régions citées ou par avant ; nous avons constaté que la majorité des toponymes sont d'un genre masculin et ce que concerne l'état sont généralement à l'état libre d'un nombre (198) et les composés avec 136 toponymes donc en conclu que les toponymes de ces deux régions sont masculins et à l'état libre.

Chapitre II. Analyse sémantique

Introduction

Après avoir consacré le premier chapitre pour l'étude morphologique, on va se focaliser dans ce deuxième chapitre sur l'étude sémantique.

« Le mot sémantique est dérivé du grec (sémantikos) qui veut dire « signifié » ce terme à été traité par Michel Brial au vingtième siècle, il à donné une définition pour la sémantique : « la science ou la théorie des significations, il serait toujours prudent d'ajouter des significations linguistiques seulement »³⁹

Elle est définie aussi par Mounin.G comme : *“ une partie de la linguistique, elle étudie le sens ou le signifié des unités lexicales tantôt en liaison avec leur signifiant, tantôt en eux même »⁴⁰*

La sémantique est une branche de la linguistique, elle étudie les significations des mots et les relations de sens entre eux (synonyme, antonyme, hyponyme ... etc.)

Dans ce deuxième chapitre nous essayons de donner le sens porté par la racine selon Le dictionnaire de DALLET et aussi le sens déclaré par nos informateurs. Ensuite nous avons démontré les relations sémantiques qui existent dans notre corpus (Maâtkas et Ouaguenoun)

Enfin nous avons essayé de partager notre corpus selon les différentes catégories de toponymes existant dans les deux régions.

³⁹ Mounin.G., *« la sémantique, in clefs pour la linguistique »* , Seghers, France, P 08

⁴⁰ Mounin.G., *« dictionnaire de la linguistique, »* PUF, Paris,1974, P293

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

I. Interprétation sémantique des toponymes

1. Les toponymes d'Ouaguenoun

Toponymes	Racines	Signification selon le dictionnaire de « DALLET »	Signification selon les informateurs
Leezib	Σ / Z	Leezayeb : ferme, établissement agricole ou habitation isolés dans la campagne. (P.1014).	Imezday-is akk d <i>iëzziben</i> , <i>mkul wa ansa id-yusa</i> .
Tala n Yeħya	L/ YĤY	Tala : Fontaine (P.440). Yeħya : Nom d'une tribu voisine d'At Yaħya (P.920).	<i>Semman-as yer yisem n umdan yebnan tala -agi « Yeħya »</i> .
<i>Agni n Taga</i>	GN/ G	Agni : plateau ; terrain plat dégagé, élevé par rapport à l'environnement (P.263). Taga : plante pieds ou cardes d'artichauts L'artichaut inflorescence se dit <i>tifeywett</i> (P.247).	D amekan anda teqwa taga, <i>tmeqqi-d dina s waṭas</i> .
Tizi n txarṛubt	Z/ XRB	Tizi : tizza, passage, occasion, incidence (p.926). Axeṛṛub : caroubier (p .905) .	S tasawent, mi tekfa ad d-afed dinna <i>taxarṛubt</i> .
Iyil n wuccen	FL /CN	Iyil : Bras, membre antérieure, coudée, longueur de l'avant bras, du coude au bout des doigts.(P.608). Uccen : chacal (p.97).	D lexla anda ttidiren aṭas n wuccanen.
Iħeddaden	Ĥ D	Aħeddad (i) // forgeron Aħeddad lfeṭṭa, bijoutier (p. 305).	Imezday n taddar-agi akk d iħeddaden dya qqaren-asen iħeddaden.
Agni n Uberwaq	G N BRWQ	Agni : terrain. (p263). Aberwaq : <i>asphodèle</i> . (p.50).	D luḍa anda yeqwa uberwaq.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Ixelwiyen	XLW	Lxelwa : endroit solitaire (p.900).	D isem n twacult « Xelwi ».
Leħara n ufella	ĤR FL	Lħara : cour de maison (p.332). Ufella : haut. Au dessus en haut. Contre : wadda (p.204).	D imezday n taddart n ufella.
Tala n <i>Σebbađ</i>	L/ ΣWD	Tala : fontaine (p.440). Σebbađ : æebbuđ ; ventre (p.969).	Tala deg tlemmast n taddart.
Menjah	JĤ	Amjah : Dépensier, perversi. (p.364).	Imezday-is n zik aħas seg-sen i ijaħen yer tmura tiberaniyin.
Aħarmiwi	FRM	Iyrem : dédommager, compenser, donner en compensation. (p.626).	Semman–as yer yisem n twacult (aħarmiwi).
Suq n lħed	SQ/ ĤD	SSuq : Marché (p.786). Lħed : dimanche. Nom de marché qui se tient dimanche (p.305).	Suq yettili deg wass n lħed.
Tinijjelt	NJL	Inijjel : ronce (dont les fruits mûrs, tizwal). pour certain ; syn. amaday (p.561).	D amaday n inijjel.
Sidi Leħbib	SD	Sidi : Monsieur (p.756). Leħbib : Ø	D taqubbet anda ttzurun at taddart.
Tiæwinin	ΣWN	Tæwin : source (p.1009).	D amekan llan-t aħas n teæwinin deg-s.
Amalu	ML	Amalu : Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige resté le plus longtemps. (p.498).	D amekkan yezga-d deg lğgiha n umalu n taddart.
Iyil	FL	Iyil : iyil : iyallen// bras membre antérieur // coudée, longueur de l'avant bras, du coude ou bout des doigts : sin iyallen fon à peu près un mètre. (p.608).	D amekkan elayen ttiyimin deg-s yimdanen tameddit n wass.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tala n Waeraben	L/ERB	Tala : Tahâla, tiliwa, fontaine (aménagée). (p.440). Aerab : aeraben, arab, prénom masculin. (p.998).	D amekkan uɣur id-guɣen zik <i>waeraben</i> .
Timizart n sidi Menşur	MZR/ SD	Timizar : champ ou jardin situé en fordué de village fréquent en top (p.530). Sidi : monsieur (p.756). Menşur : Ø	Semman-as ɣer uæssas-nni i yellan dinna.
Abizar	BZR	Ebzer : Se cotiser bezren ak at taddart æcrin æcrin n duru akken ad ekksen aqabuc (p.63).	Yekka-d seg wawal bişar. Abisar-agi d tahciɛt tmeqqid deg ugama settent medden .
Ifuzer	FZR	Tifuzzar // cyste.v. tiffuzzal, fzl (p.244).	D adrum sawalen-asen ifuzer.
Taħanut	ĤNT	Tiħuna // boutique ; magasin. bureau, cabinet bu tħanut, commerçant (p.327).	D yiwen n urgaz ixeddem d aħeddad, yesæa taħanut yesnuzu deg-s ayen akk ixeddem.
Ibusæaden	BSÆD	Tabusaædit : petit poignard (p.54).	D isem n twacult (busaæd).
Jebbla	JBL	Ø	Imezday imezwura n taddart-agi d iberraniyen ussan-d si tmurt nniɛn.
Tiæerqab	ÆRQB	Aæerqub : iæerqab (i)/ iæreɣyab// olivette. Champ d'oliviers (p.1002)	D adeg n teksawt.
Σeşfur	ΣŞFR	Ø	Amekkan anda qwan ifrax.D isem areṭṭal yekka-d seg taerabt.
Leyrus	FRS	Leyrus : leyrusat// plants de figuiers. Champ de figuiers plan d'arbres divers (p.627).	D taferka ttezzun deg-s tjur n uzemmur.
Timelli	ML	Timelli : Blanc de l'œil// blanc de	Akal n umekkan-agi d acebħan.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		l'œuf// teint blanc, frais. Fk-s tizeywi t- tmelli, donne, lui teint frais et rose. (p.497).	
Umlil	ML	Umlil : akal bbuntit, argile blanche (p.498).	Akal n umekan-nni d amellal.
Azniq	ZNQ	Azniq : (we) : izenqan (i)// rue de village. (p.950).	D amekkan anda id tnejmaæent twaculin n taddart mi ara ilint leÿyudat, lmulud...arg.
Anzaten	NZ	Anza :// ressemblance. Yettak anza yer baba-s, il a quelque chose de son père, il ressemble un peu à son père (p.590).	D amekkan Slayen yettuçal-d deg-s şşut mi ara tsawleđ.
Timejjađ	JD	Ejjeđ : Etre mal venu, rabougri dderya tejjeđ, ses enfants viennent mal (p.361).	D taħciçt n tmejjađ id imeqqin deg umekkan-nni.
Iyzer	ΓZR	iyezran/ iyezrawen //ravin. Cours d'eau d'un ravin. (p.636).	D Iyzer n taddart.
Bu Şwar	B	Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu tħanut. (p.04). Şwar : Ø	Taddart–agi imezday-is bnan akk yeř ubrid, zin-as-id am şşur.
Bu Cuba	B	Bu : Idem. (p.04). Cuba : Ø	D amekkan deg acu i yezdey urgaz-agi iwumi qqaren cuba d netta id amezday amezwaru.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Imqecren	QCR	Imqecren : timqeccert, timqecrin// percé à gros trous (tamis) aḡerbal imqeccer, tamis à couscous (p.646).	Yekka-d seg wawal « qcer ».
Imeşbaḡen	ŞBḤ	Lmeşbaḡ : lemsbih// lampe, chandelier (p.805).	Yekka-d seg wawal şbaḡ.
Tala n Imeşbaḡen	L/ŞBḤ	Tala : fontaine (p.440). Lmeşbaḡ : lampe, chandelier (p.805).	Semman-t ḡer taddart n yimeşbaḡen.
Ibezzizen	ΣZ	Aeziz : Précieux (p.1014).	Yekka-d seg yisem n twacult «ibazizen ».
Bushel	SHL	Eshel : Etre facile (p.764).	Yekka-d seg wawal shala.
At Malek	T	At : gens de fils de at wexxam, les gens de la maison (p.819). Malek : Ø	D lemḡam n taddart yella deg-s uæssas.
Azru	ZR	Azru : Roche, pierre, caillou. Azru nṯṯhur, pic à l'est du col de tirouda : le pic du Midi (p.955).	D amadaḡ ameqqran llan deg-s yizra, dḡa qqaren-as akka.
Tiyidect	YDC	Ø	D isem id yeḡḡa zik-nni yiwen n leqayed.
Tabeerurt	BŞR	Beæær : yettbeæær// pincer Avec force en tournant. Faire signe en pinçant (p.67).	D amekkan yeççur aṯas d aman diy netta şab n taddart-nni sæan akk lebyur.
Budrar	BDR	Budrar : ibudraren : tabudart Tibudrar ; ou qui appartient au at budrar (p.11).	D taddart tezga-d deg udrar.
Meḡbuba	MḤB	Ø	D awal areṯal id yekkan seg tutlayt n taerab.
Nezla	NZL	Anzel : (we) ; Inezlan(i) // aiguillon (p.592).	D awal areṯal id yekkan seg tutlayt n

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

			taerabt.
Tiqençart	QNTR	Tiqençyar (tq) // pont. Gros mensonge. Enormité. Exagération. Ulac asif ur nesçi tiqençert, à tout problème on peut trouver une solution. (p.669).	Tella tqençart deg umekkan-nni.
Ibçac	BD	Ibuçac : un gros bouton (p.12).	D yiwen n lehlak id yewten zik- nni di taddar agi, ffyen-asen-id akk <i>iëqren</i> .
Tæwint	ΣW	Tæwint : source (p.1009)	D taewint n taddart.
At seïd	T/ΣD	At : gens de fils de at wexxam, les gens de la maison (p.819). Seïd : Ø	Semman-t yer wemdan-agi «seïd».
Iyerbiyen	ΓRB	Ayerbi : adjectif. iyerbiyen ; tayerberit, tiyerbiyin// occidental ; exposé à l'ouest. Axxam ayerbi, maison exposée à l'ouest. (p.624).	Zgan-d deg lgiha tayerberit n taddart.
Ixuca	XC	Ø	Ø
Mira	MR	Ø	Ø
Berber	BR	Yettberbir : aberber// être mouillé Abondamment, être trop mouillé (p.36).	Yusa-d seg wawal les berbères.
At Wehend	T/HND	At : gens de fils d'at wexxam, les gens de la maison (p.819). Wehend : Ø	Semman-t yer twacult n «Ait Ouhand».
Imalusen	MLS	Amalas : labour, portée v- aller (p.500).	Qqaren-asen imalusen acku taddart-agi sean atas n lmal, d winna id ameic nsen.
Iæermrac	ΣMRC	Ø	Fkan-as isem-agi i taddart-agi acku llan atas n twaculin i yellan s la famille

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

			« Iamrache».
Tiyilt n Ferhat	FL	Tiyilt : tiyalin, Tiyalin, tiyilla// petit bras. Petite colline (p.608). Ferhat : Ø	Ferhat-agi d isem n urgaz amezwaru i izedyen deg umekan-agi.
Taremmant	RMN	Taremmant : Nom d'un fruit et de l'arbre (p.727).	d taremmant i yellan dina.
Azayar	ZFR	Izuyar(i) plaine : plaine sèche. (p.952).	D amekkan d yezgan daw n taddart, d luḍa.
Tala n yeysan	L /YS	Tala : fontaine (p.440) noyau. Iysan : noyau de fruit .le vure ; le vain.	D amekkan anda tteggiren yur-s iyersiwen yemmuten.
Lhemri	HMR	Ø	Yekka-d seg yisem n twacult «Lhamel ».
Tala yeččan rruḥ	L/Č/RḤ	Tala : Fontaine. (p.440). Iččan : manger (p.68). Rruḥ : Ø	D adeg anda tella tala, tala agi yeqli, yur-s umdan.
Menem	NEM	Ø	Taddart-agi seān yiwen n uxxam id-yezgan ddaw n uzru d ameqqran aṭas, d wina i ten-yettemnaēen mi ara d-yekcem ucengu yur-sen.
Iḥuna	HN	Iḥuna : Boutique ; magasin, bureau, cabinet Bu ṭhanut, commerçant (p.327).	D isem areṭtal seg taerabt, yekka-d seg ṭhanut i seān deg taddart.
Aḥriq n ušettar	HRQ	Aḥriq : iḥerqan (i) maquis bouquiteau (p.388). Ušettar : Ø	Amekkan anda zedyen waeraben, zik.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tamda yeččan arumi	MD RM	<i>Tamda</i> : Mare. Réservoir ; bassin, en top : timdewin, nom de la fontaine de taourirt des At Mangellat.v. amdun ? mdn (p.486) Iččan : manger (p.68). Arumi : irumyen(i)// européen, spécialement francait ad iru wi–llan d arumi, meme un européen pleurerait (p.725).	Ṭhemmel-d temda tečča irumyen yellan dinna.
Bæeggu	ΣG	<i>Σeggu</i> : // <i>fatigue</i> , v, ε. y(p.979).	Zik-nni xeddmn akk tafellaḥt, šab n taddart-agi imir æggun atas dya qaren- asen bæeggu.
Ilmuluden	MLD	Lmulud // Naissance du prophète (p.498).	Acku taddart-agi sean atas n yirgazen isem-isen «Mulud».
Imirdaten	MRD	Emred : mured, immerred (p.514).	Semman-as yer yisem n t wacult « Merrad».
Ljameε n wadda	JMΣ WD	Ljameε : // Mosquée. Axxam-agi am ljameε, cette maison comme la mosquée(p.371). Ddaw : sous dw(p.850).	D taqubet, yemḍel dinna yiwen n Ccix
Ljameε n ufella	JMΣ FL	Ljameε : Msquée (p.371). Ufella : afella, haut (p.204).	Dinna i yella lḡameε n taddart.
At Rabaḥ	T/ RBΣ	At : gens de fils d'at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819). Rabaḥ : Ø	Qqaren-as At Rabeḥ acku zik-nni rebḥen atas.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Lqeġea	QLΣ	Lqeġea : Iqeġ-as afrag s enneq ^w ma, Il a arraché la haie par malveillance (p.664).	Acku taddart-agi d luġa yekka-d seg wawal lqaea.
At Σli Musa	T/ΣL/ MS	At : gens de fils de at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819). Σli Musa : ∅	D adrum fkan-as isem-agi yer leħsab n lejdud-nsen.
Bugdama	GDM	Egdem : renverser. mettre à plat sur le sol et pass (p.250).	Yekka-d seg wawal agama,acku amekkan-agi yekseb aħas n tebħirin.
Iħdiqawen	HDQ	Uħdiq : poli. Intelligent sagace. Uħdiq s tit, l'intelligent comprend au clin d'œil (p.306).	Acku šħab n taddart-agi ħedqen maci d kra.
Lebġaħi	BDĤ	∅	Yussa-d seg wawal n taerabt (El Dawaħi).
Tiblakin	BLK	∅	Yussa-d seg wawal n tefransist « les plaques » acku llan-t aħas n teplakin deg umkkan-nni.
Leezib n uħeddad	ΣZ ĤD	Leezib : Ferme ; établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne (p.1014). Aħeddad : Forgeron. (p.305).	D amekkan yella deg-s uħeddad.
At brahem	T BRHM	At : gens de fils de at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819). Braham : ∅	Semman-as yer la famille « Ait Braham ».
Taewint n tdekkart	ΣWN DKR	Taewint : Source (p.1009). Tadekkart : Figuier mâle (n de l'arbre : caprifiquier) taqerquct n tedkart. (p.138).	D amkkan s daxel n taddart tella deg-s tala akked tdekkart dya qqaren-ad taewin n tdekkart.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Aħriq n Qasem	ĤRQ QSM	Aħriq : iħerqan// maquis boqueteau (p.338) Qasem : yettqasam : iqusem aqasem // aller devant, à la recontre de. (p.684).	Semman-as yer bab n uħriq-nni.
Tala n wadda	T/WD	Tala : fontaine (p.440). Wadda : sous, dw (p.850).	D tala tezga-d yer lġiha n wadda n taddart.
Ixerban	XR B	∅	Yekka-d seg isem n twacult n « Ikerbane ».
Bu xarruba	B XR B	Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu tħanut.(p.04). Xarruba : caroubier(p.905).	Acku taddart-agi tesea aħas n tħur n uxarrub.
Tiħilt	FL	Tiħilt : tiħalin, tiħaltin, tiħila (petit bras, petite colline. (p.608).	D amekkan elayen di taddart ney nezmer ad d-nini d taqacuct n taddart.
Bu Neħħer	B NħR	Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu tħanut.(p.04). Neħħer : ∅	D tala, winna yebnan tala-agi isem-is Naħħer.
Ibeyucen	BħC	∅	Yekka-d seg yisem n twacult « Ibeghouchene ».
Aġeni n	GN	Ignan : plateau, terrain plat dégagé, élevé par rapport (p.263).	D amekkan d anda ttemħalen ath n

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

wadda	WD	Wadda : sous dw (p.850).	taddart n ugni n taga.
Taqarṛut n uṭiruc	QR/ ṬRC	Taqarṛut : petite tête (p.673). Uṭiruc : Ø	Acku taddart-agi mi ara t-id-waliḍ si lḡiha n ufella tettban-d am tqarruyt n uṭiruc.
Tagariṭ	GR	Ø	Qqaren-as tagariṭ axater d amekan anda ttarkaben lyaçi.
Bu Σisi	B ΣS	Bu : Qui a. l’homme à. celui de. premeir élément d’un grand nombre de complexes ou il manque une relation d’appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d’une détermination et demande l’annexion ex : bu ṭhanut.(p.04). Σisi : Ø	Semman-as i taddart-agi bu εisi yef yisem n umenzu i izedyen di taddar-agi isem-is «Σisa».
Amyis	MYS	Ø	Semman-as yer yisem n twacult « Amies ».
Tala n u fella	L FL	Tala : fontaine (p440.). Ufella : haut, au dessus, en haut (n’a pas en kabyle d’existence autonome, il est traité en substantif complètement déterminatif contre wadda (p.204).	Tala id-yusan nnig n taddart.
Aclalaḍ	CLḌ	Cluled : yecluled, yetteclulud, acluled// être en pente légère et glissante. (p.89).	D aḥecraruf umekkan-agi.
Iclulaḍ	CLḌ	Cluled : Edem (p.89).	D aḥlacag umekkan-nni.
Taqarṛabt	Q RB	Tiqerrabin : (tq)// mausolée ; construction en l’honneur d’un saint personnage. Tiqerrabin, lieu-dit pres de Ain-el-Ḥammam (aux at sisi seïd)	D adeg tṭruḥen yur-s yimdanen ttzurun yerna srusun lewεadi.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		(p674.).	
Tala n bu tiza	L /B/Z	TALA : Fontaine (p.440). Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu tħanut.(p.04). Tiza : passage difficile. (P.926).	D yiwet n tala tezga-d deg wayla n yiwen umyar n taddart-nni imir qqaren-as akka.passage difficile
Tifas	FS	∅	∅
Ilmaten uħemmuc	LM ħMC	∅	Semman-as yer yiwen n urgaz (ħemmuc).
Tizrarin	ZR	Tazrart : petit collier (p.954).	∅
Ignan	GN	Agni : Terrain plat (p.263).	D luħa umekkan-nni.
Lmeħmar	MDR	∅	D amekkan anda id nejmaħen at zik zedyen akk deg-s.
Tiyilt n uħeddad	FL ħD	Tiyilt : Petit bras, petite colline (p.608). Aħeddad : Forgeron (p.305).	D amekkan tezga-d di tiyilt d ayla n yiwen n uħeddad.
Abarağ	BRĠ	∅	Yekka-d seg wawal n tefransist « un barrage » acku yella dinna ubarağ-agi.
Tazebbujt n uħidiw	ZBJ ħDW	Tazebbujt : Olivier sauvage izebbajen / izebbaj // olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve (p.927). Uħidiw : ∅	D yiwet n tzebujt yella iteqqen deg-s uħidiw dya yeqqim-d yisem-agi.
Zebbuğa	ZBJ	Zebbuja : Olivier sauvage izebbajen /	D tazebbujt i yellan deg umekkan –nni.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		izebbaj // olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve (p.927).	
Tulmut	LM	Tulmut : Tullmatin // un orme, un ormeau (p454).	D tejra n tulmut i yellan deg umekkan-nni.
Abrid ajdid	BRD JD	Abrid : chemin, route, rue, passage bonne voie (p.41). Ajdid : Neuf, nouveau (p.360).	D ajedid ubrid-nni maci seg zik i yella.
Agni	GN	Agni : Terrain plat (p.263).	D luḍa umekkan-nni.
Agni izewwayen	GN ZWT	Agni : Idem (p.263). Izewwayen : rouge (p.935).	D amekkan deg acu zedɣen irujjiyen-agi.
amaday n deḥman	MDΓ DHMN	Amaday : ronce (p.487). Deḥman : Ø	D bab n wayla-nni isem-is «Deḥman».
Amalu	ML	Amalu : Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtemps (p.498).	Amekan-nni ur t-ikeččem ara yiṭij s waṭas.
Aɛfir	ΣFR	Aɛfir : Iɛfran// dépôt d'ordures lieu mal propre (p.979).	D amekkan n unejmuε n taddart.
Agni n wuffal	GN	Agni Terrain plat. (p.263). Uffal : ombelle (p.204).	D agni yeččur d uffal.
At Σmer	T/ΣMR	At : gens de fils de at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819). Σmer : Ø	Taddart-agi aṭas iwumi semman «Σmer».
At Σli Usliman	T/ΣL/ SMLN	At : Idem (p.819). Σli Usliman : Ø	D adrum n yiwet n twacult i yellan s waṭas di taddart-agi dɣa semman-t fell-asen.
At Yefrek	T	At : gens de fils de at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819).	Ø

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

	FRK	Efrek : ifferrek, efrek// echapper, être sauf (p.223).	
At Hlima	T/HLM	At : gens de fils de at wexxam, les gens de maison at tmurt (p.819). Hlima : Ø	Axaṭer sett-nsen tamzwarut isem-is hlima.
At Σisi uzeyyan	T/ΣS/ZYN	At : Idem (p.819). Σisi Uzeyyan : Ø	Amekkan-agi iemer-it yisem n twacult «Ziani».
At Menşur	T/MNŞR	At : Idem (p.819). Menşur : Ø	D adrum n yisem n twacult Menşur.
At Hdi Musa	T/HĐ/MS	At : Idem (p.819). Hdi Musa : Ø	semman-as yer uæssas s Sidi Σli Musa.
At Hmed	T/HMD	At : Idem (p.819). Hmed : Ø	At taddart-agi ttsemmin aṭas isem n « Hmed».
At Σli ubelqas	T/ΣL/BQS	At : Idem (p.819). Σli Ubelqas : Ø	D amekkan anda zedyen udrum-agi n twacult-agi.
At Σli Musa	T/ΣL/MS	At : Idem (p.819). Σli Musa : Ø	D adeg anda tezdey twacult n urgaz-agi.
At zin	T/ZN	At : Idem (p.819). Zin : Ø	Taddart-agi, lṽaci ines yuk zeynen.
At izid	T/ZD	At : Idem (p.819). Izid : Ø	Taddart-agi sean aṭas n n lṽaci, lmaen-as zaden.
At Muḥ useid	T/MḤ/Σ D	At : Idem (p.819). Muḥ Useid : Ø	D adrum n yiwen n urgaz issem is Muḥ useid.
Beyra	ΓR	Ø	Yekka-d seg wawal n taerabt (El ṽar).

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Buzura	BZR	Ø	Yella yiwen n umyar di taddar-agi yettzuru.
Bu uhemmu	B/HM	<p>Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu thanut.(p.04).</p> <p>Uhemmu : Ø</p>	Yekka-d seg isem n yiwen n urgaz isem-is« Hemu».
Bu uhemdun	B/HMDN	<p>Bu : Qui a. l'homme à. celui de. premeir élément d'un grand nombre de complexes ou il manque une relation d'appartenance qui, dans certain cas peut être des vagues. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion ex : bu thanut.(p.04).</p> <p>Uhemdun : Ø</p>	D isem n yiwen n urgaz isem-is «Hemdun».
Bu tætrus	B/ΣTRS	<p>Bu : Idem. (p.04).</p> <p>Tætrus : Ø</p>	
Cerfa	CRF	<p>Cerfa : Descendants du prophète chérifs. Fréquant en toponymes de villages ou de tribu (p.107). Idem</p>	Yekka-d seg wawal acruf.
Dawra	DWR	Ø	Yekka-d seg wawal n taerabt acku amekkan- nni idewer.
Fekran	FKR	Ø	Yekka-d seg isem afekrun, acku şhab n

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

			taddart-agi <i>zzay-it aṭas</i> .
Iberquqen	BRQ	Lberquq : prunes ; lberquq n taṭat, prunes sauvage prunellier (p.49).	<i>Səan iəreqyab n lberquq</i> .
Iyendusən	FNDS	∅	Acku adrum-agi <i>səan aṭas</i> n lmal imir senduyen iyi snuzyen-t.
Izewwayən	ZWR	Izwwayən ; tazewwayt, tizewwayin // rouge. (p.961).	Acku taddat-agi <i>səan aṭas</i> n irujiyen, tuqten di taddart-agi.
Iceəwadiyen	CəWD	∅	D isem n twacult «ceəwadi ».
Imeşbahən	ŞBH	Lemşabiḥ : lampe ; chandelier lmeşbah bu tefilin, lampe a l'huile en poterie à plusieurs becs. (p.805).	<i>Yekka-d seg wawal şbah</i> .
Icerqiyeən	CRQ	Tacerqit : ticerqiyin// de l'est oriental.aḍu acerqi, vent d'est (p.111).	Llan yer tama tacerqit n taddart
Iəezziten	əZ	Aəezzi : iəezwa// rouge, aəezzi bu tbedeit, le rouge-gorge au gilet <i>aəezzi bu ig^werzan</i> . (p.1014).	D lyaḅa d tamectuḥt ttilin deg-s ifrax-agi iəezziten.
Izerruden	ZRD	Zerred : réunir, participer à une zerda. Ay aəessas el lḥara, ma bb ^w dey yel-beyyi-w, ad ak-zerrdey !, gardien de la maison, si j'arrive à mes fins je te ferai une zerda. (p.956).	D taddart tezareb-d yuk lecduḍ-is yef tuddar nniḍen.
Igerriden	GRD	Gerred : yettgerrid- agerred // cacher, dissimuler, et pass. Echapper à la connaissance (p.272).	Axaṭar amekkan-agi anda id-yezga udrum-agi yeəzel yef taddart, yeffer.
Isebbaqen	SBQ	Esbeq : marcher en avant. (p.755).	imezday n taddart-agi, kra s wayen ara

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		Ssabeq : ssabeq el-leïd, la veille de la fête (p.755).	yilin d nuteni i d imezwwura ama d lemæawna, ama d ašeddaq...artg.
Iger Hëmad	GR	Igran : champ labouré et ensemencé de céréales (orge blé) champ de céréales en herbe. (p.270). Hëmad : Ø	D iger semman-t yer bab-is.
Iyil n tayect	FL FC	Iyil :Iyallen(i) // bras membre, antérieur.// coudé, longueur de l'avant-bras du coude au bout des doigts. (p.608). Tayect : voix .Gorge. (P.602).	Ø
Iyil Σwan	FL ΣWN	Iyil : Idem.(p.608) . Σwan : Ø	Ø
Iyil n teqđibin	FL QDB	Iyil : Idem.(p.608) . Aqđib : pièce de peau de bœuf qui peut fournir dix paires de mocassins. (p.652).	
Iyil Σli	FL ΣL	Iyil : Idem. (p.608). Σli : Ø	D adeg id yezgan deg umekkan yeçlayen amezwaru it-yezedyën d Σli-agi.
Iyil ufalku	FL FLK	Iyil : (p.608). Afalku : nom d'un oiseau (p.206).	D amekkan id-yezggan deg iyil anda ttilin ašas n iferax iwumi qqaren afalka.
Iyil n ugni n wuffal	FL/ GN/ FL	Iyil : Idem. (p.608) . Ugni : plateau. Terrain plat (p.263). Wuffal : S .Pl, hanoteau, I, P 160 T// ombelle, symbole n fragilité. (p.204).	D agni yeççuren d uffal.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Iyil isiwān	FL / SWN	Iyil : Idem. (p.608). Tasiwant (ts) : tisiwanin (ts) milan. Teddm-it tsiwant, il a eu mort subite et rapide (le milan l'a ravi) (P797).	D amekkan deg acu yettili s waṭas usiwan.
Lbir	BR	Lbir // puits aman n lebir, l'eau du puis ; eau fraîche, propre ; au fig ; quelque chose de précieux (p.38).	Yella lbir deg umkkan-nni dya qqaren-as lbir.
Liharun	L HRN	∅	D isem n tawcult « Harun ».
Ljamaε n ufella	JMΣ / FL	Ljamaε : mosqué (p.371). Ufella : afella, haut (p.204).	Yella deg lgiha n ufella n taddart.
Melbana	LBN	Lebben : yettlebbin alebben // entasser (p.443).	
Sidi lḥağ	SD/HJ	Sidi : // monsieur (p.756). Lḥağ : celui qui a fait le pèlerinage à la Mecque, équivaut à un titre d'honneur (p.312).	d yiwen n umyar d lḥağ, d netta id-iḥuğgen d amezwaru di taddart-nni.
Sidi Σli Musa	SD	Sidi : // monsieur (p.756). Σli Musa : ∅	D amekkan yella deg-s uæssas.
Ssuq n letnin	SQ /TN	Ssuq : marché (p.786). Etnin : etnayan : // deux (empl. Restreint : quand on compte). Tnayan w aεcrin, vingt-deux, ass letnayan, lundi.ssuq letnayan, marché du lundi (p.826).	SSuq yettilin deg wass n letnin (lundi).
Ssuq lexmis	SQ XMS	Ssuq : marché (p.786). Lexmis : jeudi. Marché du jeudi. Aḥal l-	Fkan-as isem yer SSuq yettilin deg wass n lexmis

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		lexmisat i n tekkid ? combien de jeudis es-tu resté là-bas ? (p.902).	(jeudi).
Tala n ufella	FL	Tala : Fontaine (p.440). Ufella : afella, haut (p.204).	Tala tezga-d yer lġiha n ufella n taddart.
Tala n ubyin	L BYN	Tala : fontaine (p.440). Ubyin : Ø	D tala n taddart.
Tala n Uyanim	L ΓNM	Tala : fontaine (p.440). Ayanim : roseau, canon de fusil. Ascendance familiale variété figues blanches (p.619).	D Tala yezzi-as-id uyanim.
Tala n Sidi Σli Musa	L SD	Tala : fontaine (p.440). Sidi : Monsieur (p.756). Σli Musa : Ø	D tala tezga-d deg rrif n uæssas n uæssas isem-is Sidi Σli Musa.
Taxrift	XRF	Taxrift : Figue fraîches (p.906).	D tanqelt n lexrif yellan deg umekkan-nni.
taɣliḍt	ΓLD	Taɣliḍ : variété de figues blanches à peu épaisse (p.610).	Zik ixxamen n udrum-nni sʻan akk iyaladen.
Taqeblit	QBL	lqebla : Orient Orientation rituelle de la prière musulmane (p.641).	D amekkan id-yezgan anda ttaran lqebla n tʻzallit.
Tadurut	DR	Ø	D yiwen n urgaz is-yeqqaren i <i>ššarf</i> taddurut, imir yeqqim-d wawal nni.
Taewint	ΣWN	Taewint : Source (p.1009).	D taewint i yellan deg umekkan –nni.
Tasyaxt	SYX	Isyaxen (yen) // Eboulement. Yebb ^{wi-t} wes yax, l'écroulement la emporté (p.801).	D akal i yettseyixen deya semman-as i umekkan-nni tasyaxt.
Ṭwila	ṬL	Ø	D taddart anda imezday-is akk d iyezfanen.
Tiærqab	ΣRQB	Aærqub (u) : Iærqab(i) / iæreqyab	D amekkan anda ketten lmal.

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

		Olivette. Champ d'oliviers (p.1002).	
Tansawt	NS	Tansawt : Plante tinctoriale (p.576).	Semman-t yer teħciɛt n tensawt.
Tajmeit	JMΣ	Tajmaɛt/ tajmaɛit : tijemmuyæ// lieu de réunion de quartier ou de village (p.371).	Dinna i tnejmaɛn wat taddart.
Tiɛwinin	ΣWN	Taɛwint : Source (p.1009).	Ffkan-as isem yer teɛwinin i yellan dinna.
Tibɕelt	BŞL	Lebɕel : Oignons taqqerruyt n tebɕelt tête d'oignon (p.54).	Akal n umekkan-nni yelhan i tuzzut n lebɕel.
Tizayarin	ZGR	Tizayarin : Petite plaine (p.952).	d amekkan n izuyar
Tiyilt n Meħmud	FL	Tiyilt : Tiɣaltin, tiɣaltin, tiyilla, petit bras/ petite colline fontaine (p.608). Meħmud : Ø	Meħmud-agi d amezwaru i yellan deg umekkan –agi.
Taneqlet n ubrun	NQL BRN	Taneqlet : figuier (p.573). Ubrun : rouler, ensouler (p.47).	d taneqlet i yellan deg umekkan n yiwən urgaz qqaren-as abrun.
Tiqerrabin	QRB	Tiqerrabin :(tq) // maoulée construction en l'honneur d'un saint personnage. Tiq ^w errabin lieu-dit père de ain-elhamam (ou sidi aiche) (p.674).	d adeg ttruħent yur-s tlawin ttzurent-d deg-s yerna deunt s lexir.
Tiħeccadin	ħCD	Aħeccadi : De petite espèce ; petit ifelkel aħeccadi, piment de petite espèce, très piquant (p.303).	D amekkan yesæa atas n uzemmur-nni i mazal n ur nelqim ara .lħeb-is d amezyan.
Tizi n cerfa	Z	Tizi (ti) : // col ; passage occasion, incidence, moment, passage difficile . tourbillon (vent, neige, fley i tizi, qrib ad awday(p.926). Cerfa : Ø	D taqacuct n taddart.
Tiyilt n tala	FL	Tiyilt : Tiɣaltin, tiɣaltin, tiyilla, petit	D yiwet n tala id yezgan deg umekkan

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

	L	bras/ petite colline fontaine (p.608). Tala : fontaine (p.440).	ɛlayen di taddart.
Taewint n buciwa	ΣWN	Taewint : Source (p.1009). Buciwa : Ø	D taewint yella rrif-is uæssas isem buciwa dya semman-t fell-as.

Remaque

Après l'analyse sémantique qui consiste une comparaison des significations des toponymes des deux régions Ouaguenoun et Mâatkas entre le dictionnaire de « Dallet » et nos informateurs, nous constatons que la majorité des toponymes ont presque la même signification donner par nos informateurs.

II. Les relations sémantiques

« Les relations sémantiques entre les unités lexicales structurent le lexique sur le plan paradigmatique. Elles sont de deux types :

- ✓ Relations hiérarchiques et d'inclusion lorsqu'elles concernent des unités qui n'ont pas le même rang (hyponymes et hyperonymes, relation partie-tout)
- ✓ Relation d'équivalence et d'opposition lorsqu'elles concernent des unités de même rang (synonymes, antonymes, Co-hyponymes) »⁴¹

1. Relations d'hiérarchie et inclusion

a) Hyponymie et l' hyperonymie

« La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous ordonné), l'hyponyme à un mot plus général (superordonné) nommé l'hyperonyme »⁴²

⁴¹ Lehman.A , Martin & Berthet. F., introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique), Rd Nathan/ HER, Paris, 2000, P49

⁴² Idem

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

- Quelques hyponymes de la région d'Ouagenoun

Hyponyme	Hyperonyme
Agni n taga Agni n uberwaq Agni n wadda	Agni
Tiyilt n Ferhat Tiyilt n uheddad	Tiyilt
Lgameε n wadda / lgameε ufella	Lgameε

- Quelques hyponymes dans la région de Maâtkas

Hyponyme	Hyperonyme
Iyil Σli Iyil ufalku Iyil Σwan Iyil n ugni n wuffal	Iyil
Suq lhed Suq lexmis	Suq
Tala n Sidi Σli Musa Tala n uyanim Tala n ufella	Tala

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

- Les hyponymes partagés dans deux régions

Hyponyme	Hyperonyme
Sidi leħbib Sidi Σli Musa	Sidi
Tala n ubyin Tala yeččan rruḥ Tala n bu Tiza	Tala
Tiyilt n Meħmud Tiyil n buciwa Tiyilt n iħeddaden Tiyilt Ferḥat	Tiyilt

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

b) La relation partie –tout

« La relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie l'autre dénote le tout. »⁴³

Exemples

Tiyilt (tout) —————> Tizi (partie)

Iger (tout) —————> Tamazirt (partie)

Agni (tout) —————> Lhara (partie)

III. Relation d'équivalence et d'opposition

a) La synonymie :

D'après Lehman « la synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère. Les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents »⁴⁴

Toponymes	Synonymes
Lhara	Azniq
Azru	Ablaḍ
Tala	Taewint
Tamazirt	tibhirt

⁴³ Lehman.A , Martin & Berthet. F ., p cit P 53

⁴⁴ Ibid., p 54

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

b) L'antonymie

« Les antonymes sont définis comme des mots de sens contraire, l'antonymie implique une dimension de ressemblance entre les termes ; plus précisément, les sèmes antonymiques

Comporte toujours des sèmes communs. »⁴⁵

Exemple

<i>Toponymes</i>	<i>Antonymes</i>
tiyilt	Agni
Lğamæ n ufella	Lğamæ n wadda
Iyerbyen	Icerqiyen

IV Changement de sens

a) La polysémie

« La polysémie est définie comme la possibilité d'attribuer une grande variété de sens à un même signifiant. Un terme est utilisé pour exprimer un grand nombre de signifiés »⁴⁶

Toponymes	
Iyil	Bras
	Colline
Lhed	Dimanche
	Limite

⁴⁵ Lehman.A , Martin & Berthet. F ., Op cit P 58

⁴⁶ Ibid

b) Métaphore

« La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite »⁴⁷

c) Métonymie

« Elle est un trope par correspondance qui à nommer un objet par le nom d'un autre objet »⁴⁸

Remarque : dans le cas de « la métaphore et la métonymie » nous n'avons pas trouvé des exemples de dans notre corpus

⁴⁷ Lehman.A , Martin & Berthet. F., op cit : pp 79

⁴⁸ ibid ., p82

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

V. Classification de notre corpus

Toponymie	Toponyme relatif a l'homme	Toponyme relatif a l'hydronomie	Toponyme relatif aux plantes	Toponymie relatif aux animaux	Toponyme relatif a la nature	A qui nous n'avons des signification
Ayar miw	X					
Abarağ		X				
Abizar			X			
Aclalađ					X	
Aħriq n qasem	X					
Aħriq n uættar	X					
Azru					X	
Agni n taga			X			
Agni n uberwaq			X			
Agni n wadda					X	
Amyis	X					
Anzaten					X	
At Σli Musa	X					
At Brahem	X					

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

At Malek	X					
At Rabah	X					
At seïd	X					
At Wehend	X					
Azayar					X	
Azniq					X	
Bæeggu					X	
Berber	X					
Bu Sissi	X					
Bu Neşşer	X					
Bu Shel	X					
Bu şwar					X	
Bucuba	X					
Budrar					X	
Bugdama					X	
işerbiyen					X	
Işil					X	
işl n wuccen				X		

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

iyzer		X				
Ibeyucen	X					
Ibeezizen	X					
Ibusaeden	X					
Ibđac	X					
Iculalđ					X	
Iħeddaden	X					
Iħuna					X	
Ifuzar			X			
Ignan					X	
Ilmaten n ħemuc	X					
Ilmuluden	X					
Imalusen				X		
Imeşbahen					X	
Imirdaten	X					
Imqceren					X	
Ixerban	X					
Ixlwiyen	X					

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Ixuca						X
Ieyrus					X	
Leezib	X					
Leħara n ufella					X	
Lehmri						x
Lmeđamer					X	
Lğameε n ufella					X	
Lğameε n wadda					X	
Lqelεa						
Meħbuba	X					
Menεem						X
Menğaħ	X					
Nezla						
Suq n lħed					X	
Taεwint			X			
Tabeεrurt		X				
Taħanut					X	
Tagrit					X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tala n Σewwaḍ		X				
Tala n bu tiza		X				
Tala n ufellz		X				
Tala n yeḡsan		X				
Tala n Yeḡya		X				
Tala n yimeṣbaḡen		X				
Tamda yeččan arumi		X				
Taḡarut n Uṡiruc					X	
Taremmant			X			
tiḡlt n Ferḡat					X	
Tiḡerqab					X	
Tifas			X			
Timizart n Sidi Menṣur					X	
Tiḡenṡrt		X				
Tiḡidect					X	
Tizi n Txarub			X			

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Tizrarin						X
At eli Meşur	X					
Aefir					X	
Abrid Ajdid					X	
<i>Agni n Wuffal</i>					X	
<i>Agni n Yizewwayen</i>					X	
Amadaɣ n Deḥman					X	
Amalu					X	
At Menşur	X					
At zin	X					
At Ḥlima	X					
At Σissi uzeyyan	X					
<i>At Σli ubleqas</i>	X					
At Σli usliman	X					
At Ḥdi Musa	X					

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

At ħmed	X					
At Izid	X					
At Muḥ Useid	X					
At Yefrek						X
<i>Beyra</i>						X
Bu Ḥemdun	X					
Bu Tætrust						X
Bu Uḥemmu	X					
<i>Buzura</i>						X
Cerfa					X	
Dawra					X	
<i>Fekran</i>				X		
Iyil Σwan						
<i>Iyil n tayect</i>					X	
<i>Iyzer n Si Σli</i>		X				
Iæzziten				X		
Iberquqen			X			

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

<i>Iceewaḍiyen</i>	X					
Igerriden						X
Isebbaqen						X
Izerruden						X
Lbir		X				
<i>Li harun</i>	X					
Sidi Lḥaj	X					
<i>taḡliḡt</i>						
<i>Taewint</i>		X				
<i>Taewint n buciwa</i>		X				
<i>Tadurt</i>						X
<i>Tala n Sidi Σli</i> <i>Musa</i>		X				
Tala n Uyanim		X				
<i>Tala n ugni</i>		X				
<i>Tala u fella</i>		X				
<i>Tanqelt n ubrun</i>		X				
<i>Tansawt</i>			X			
Taqeblit					X	

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

<i>Tasyaxt</i>					X	
Taxrif				X		
<i>tiyilt n Meḥmud</i>					X	
Tiyilt n Tala					X	
<i>Tịerqab</i>					X	
Tịeçdatin			X			
<i>tizayarin</i>					X	
Tizi n Cerfa					X	
Twila						X
TOTAL	43	18	11	4	49	12

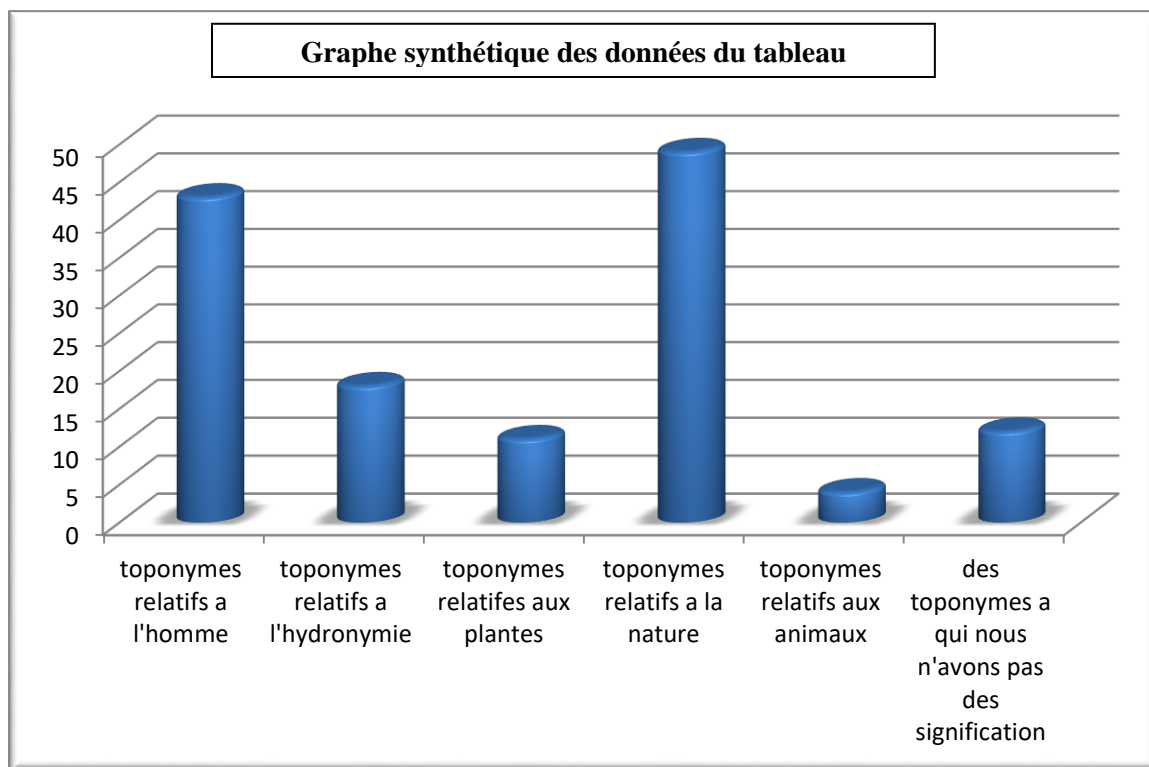
Remarque :

Lors de la classification de notre corpus nous avons classé les toponymes en quatre catégories comme suit (toponyme relatif à l'homme nous avons enregistré 43 toponymes, des toponymes hydronymies 18, en relation avec les plantes 11, animaux 04, et le dominant dans ce tableau 49, et à qui nous n'avons pas les signification nous avons enregistré 12 toponymes).

Partie II : Analyse morphologique et sémantique

Il existe des toponymes comme taḥanut, bushel, bucuba, et ibḍac, nous les avons classés dans la cellule l'homme car ils représentent le caractère de l'homme exemple : bushal qui signifie il est trop calme moins agressif.

Taḥanut, Iḥuna, Lḡamaε n ufella, Iḡameε n wadda, Tadurut, tayliḍt, lmeḍamer, Bæeggu, tagariḥ, taqerut n uṭiruc, tiyidec, se sont des lieux bâtis par l'homme.



Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons constaté que les toponymes étudiés dans ces deux régions (Ouaguenoun, Mâatkas) ont une relation directe avec l'homme et son environnement puisque toutes les appellations ont été inventées par rapport au propriétaire du terrain au type de la terre, aux animaux qui vivent là-bas, à la variété des plantes, aux arbres qui se trouvent là-bas... etc.

Après avoir analysé notre corpus sémantiquement nous avons remarqué que les toponymes relatifs à l'homme et à l'eau représentent un nombre dominant, et les toponymes relatifs à l'habitation et aux plantes représentent un nombre important plus ou moins aux précédents.

Conclusion générale

Conclusion générale

Dans notre travail de recherche, nous avons fait *une étude morphologique et sémantique dans les deux régions de la Kabylie (Ouaguenoun et Mâatkas)*. Dans un corpus de 190 toponymes.

Tout d'abord nous avons consacré la première partie de cette recherche à donner une introduction générale dans laquelle nous avons développé les points suivants (des généralités sur l'étude l'exico-sémantique « la sémantique et la morphologique », on a dégagé une problématique comme suit :

Quelles sont les toponymes des deux régions d'Ouaguenoun et de Mâatkas ? Quelles sont leurs formes morphologiques et leurs significations ? Et nous avons proposé quelques hypothèses en réponse à notre problématique.

Nous avons divisé notre mémoire en deux parties ; la première sur les données théoriques de cette recherche. La deuxième partie qui s'intitule « analyse morphologique et sémantique » des toponymes, il est reparti en deux chapitres :

Chapitre 1 c'est l'étude morphologique des toponymes, après cette étude nous avons constaté que selon le genre il y a 165 toponymes masculins et 75 féminins ; en nombre 173 toponymes au singulier et 66 au pluriel. Ce qui concerne l'état nous avons recensé 198 à l'état libre et 42 à l'état d'annexion. Il existe aussi des toponymes composés dans lequel nous avons enregistré 84 et des toponymes simples 136, à cet effet nous remarquons que les toponymes de langue berbère et le plus dominants par rapport aux autres langues « l'emprunt »

Chapitre 2 elle est basée sur l'étude sémantique ; nous avons dégagé la racine en référence au dictionnaire de Dallet dont nous avons déterminé le sens des noms toponymiques et donné leurs significations selon nos informateurs. Puis nous avons démontré la relation sémantiques qui dans notre corpus. À la fin de nous avons classé les toponymes en catégories dont nous avons remarqué que les toponymes relatifs à la nature et à l'homme sont les plus dominants.

Le contexte social kabyle présente une mine d'or pour l'étude des toponymes. D'ailleurs, nous n'avons pas pu étudier tout le corpus de notre recherche qui demeure une matière première inestimable pour des études futures.

Agzul s tmaziyt

Agzul s tmaziyt

Asentel ney newwi-t-id yef yismawen n yidgan deg snat n temnaḍin n Tizi-Wezzu (At Wagnun d Mæetqa).

Deg tazwara nexdem anadi deg wannar, anda id nejmeε ammud-ntey. Nesteqsa imezday n yal tamnaḍt yef yismawen n yidgan yellan dinna d yinumak nsen.

Akatay-ntey nebḍa-t d iḥricen : aḥric amenzu nefka-d tabadut s umata, anda id nessfhem asentel-agi ntey, nefka-d asteqsi yef wayef ara ad nerr yer taggara n ukatay-ntey.

- D antitent tutlayin yemyeylaben deg snat n temnadin-agi ?
- Yella wassay ger yidgan d trakalt-nsen ney ala ?
- D acut talya d yinumak-nsen ?

Iwakken ad nerr tiririt yef isteqsien-agi yessefk fell-aney ad nefk kra n turdiwin :

- Ismidganen n snat temnaḍin-agi uḍalen deg kraḍ(03) n tutlayin : tamaziyt, taεrabt tafransist.
- Yella wassay tasnamkayt ger yidgan d trakalt-nsen.
- Ger tulmisin n yismidganen n snat n temnaḍin-agi (At wagnun d Mæetqa) ; nger tamawt akken llan yismawen iḥerfiyen d wiyad d uddisen.

Aḥric wis sin, nexdem deg-s tasleḍt : tasleḍt talyawant d tesleḍt tasnamkit.

Deg tesleḍt talyawant nmeslay-d yef yisem d tmitar-is tigejdanin (tawsit, anaḍ, addad), asuddim, asuddes

Deg tesleḍt tasnamkayt nekkes-d aḍar n yal awal nefka-d inumak-nsen syur umawal n « DALLET.J) d yimselya i nesteqsa.

Deg tesleḍt-agi nesawed ad nini dakken llan ismidganen semman-asen yer tjur, wiyad, yer tliwa d teawinin d tmedwa.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

- ✓ BAYLON .C & FABRE.P : « *les noms de lieux et de personne* », Nathan, 1982,
- ✓ CHERIGUEN.F., « *toponymie Algérienne des lieux habités* », épigraphie, Dar-el- Ijtihad, 1993
- ✓ HADDADOU.M^{ed}k ., « *le guide de la culture berbère* », paris-méditerranée, 200
- ✓ IMARAZEN.M « *manuel de syntaxe berbère morphologie* »HCA, Alger 2007
- ✓ IMARAZEN.M., « *éléments de morpho-syntaxe Kabyle* », el-Amel, 2014
- ✓ LEHMAN.A, Martin & Berthet. F., « *introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique)* », Rd Nathan/ HER, Paris, 2000, P49
- ✓ MOUNIN.G., « *la sémantique, in clefs pour la linguistique*», Seghers, France
- ✓ NAIT-ZERRAD.K., « *grammaire moderne du kabyle* », karthala, paris 2001

Article

- ✓ CHAKER.S., «*Manuel de linguistique berbère*», tom I, Bouchène, Alger, 1995.

Dictionnaires

- ✓ DALLET.J « *Dictionnaire kabyle français (parle des At mangellat)* », SALAF, Paris 1982.
- ✓ DUBOIS .J, « *dictionnaire, de la linguistique*», Larous, Italie 2002.
- ✓ MOUNIN.G., « *dictionnaire de la linguistique* », Quadrige, Paris, 2004.

Mémoires et thèses

- ✓ HAMIDOUCHE.A et SERSOUR.L., «*étude morphologique et sémantique de toponymes dans la commune de Boudjima*», Tizi-ouzou, 2020.
- ✓ MOUHAMMEDI.L et MAOUCHI.M., «*étude morphologique et sémantique des toponymes de la région de Bouzguen et Imsouhel*», Tizi-Ouzou, 2020.
- ✓ YAHIA.G et YACHIR.A, «*étude des toponymes d'Iferhounen, Ait Enzar,Zoubga,d'Ait Abd El Moumen,d'Ouadia sur le plan morphologique et sémantique*» Tizi-ouzou , octobre,2019.

Annexes

I. Corpus

I.1. Corpus de la région d'Ouagenoun

I.2. Corpus de la région de Mâatkas

II. Les entretiens

II.1. Les entretiens réalisés dans la région d'Ouagenoun

II.2. Les entretiens réalisés dans la région de Mâatkas.

III. Les cartes géographies

III.1. La carte géographie de la région d'Ouagenoun

III.2. La carte géographie de la région de Mâatkas

IV. Lexique Tamazight Français

I. Corpus

I.1 Corpus de la région d'Ouagenoun

N°	Toponymes	Transcription phonétique
01	Abarağ	[abaradʒ]
02	Abizar	[avizar]
03	Aclalađ	[aʃlalad]
04	Agni n taga	[aɣ°nitaxa]
05	Agni n ubarwaq	[aɣ°niuvarwaq]
06	Agni n wadda	[aɣ°nibb°dda]
07	Aħriq Qasem	[aħriqasəm]
08	Aħriq n ueɕɕtar	[aħriqufəɕɕtar]
09	Amalu	[amalu]
10	Amyis	[amjis]
11	Aɣarmiw	[aɣarmiw]
12	Anzaten	[anzaθən]
13	At Brahem	[aθbrahəm]
14	At Malek	[aθmalək]
15	At Rabaħ	[aθravaħ]
16	At Weħend	[aθwəħħənd]
17	At Eli Musa	[aθɫimusa]
18	At seid	[aθsɫið]
19	Azayar	[azaɣar]
20	Azniq	[azniq]

Annexes

21	Azru	[azru]
22	Berber	[vərvər]
23	Bucuba	[vuʃuva]
24	Budrar	[vuðrar]
25	Bugdama	[vuʁðama]
26	Bu Neşşer	[vunə ər]
27	Bushel	[vushəl]
28	Buşwar	[vu war]
29	Bueisi	[vufisi]
30	Bæeggu	[vʃægg̃u]
31	Ibɖac	[ivɖaʃ]
32	Ibeyucen	[ibəɣuʃən]
33	Ibuseaden	[ivusʃaðen]
34	Ibaezizen	[ivaʃzizən]
35	Iclulaɖ	[iʃlulaɖ]
36	Ifuzar	[ifuzar]
37	Ignan	[iʁnan]
38	Iḥdiqawen	[iḥdiqawən]
39	Iḥeddaden	[iḥəɖɖaðən]
40	Iḥuna	[iḥuna]
41	Ilmaten n uḥemmuc	[ilmaθənuḥəm̃muc]
42	Ilmuluden	[ilmuluðən]
43	Imalusen	[imalusən]

Annexes

44	Imeṣbaḥen	[imə vaḥən]
45	Imirdaten	[imirdaθən]
46	Imqecren	[imqəʃrən]
47	Iyerbiyen	[iɛərvijən]
48	Iyil	[iɪl]
49	Iyil n Wuccen	[iɪlbuʃʃən]
50	Iyzar	[iɛzar]
51	Ixelwiyen	[ixəlwijən]
52	Ixerban	[ixərvan]
53	Ixuca	[ixuʃa]
54	Jebbla	[ʒəvla]
55	Leezib	[ləʒiv]
56	Lḥara n ufella	[lḥaraufəlla]
57	Leyrus	[ləbrus]
58	Lhemri	[lhəmri]
59	Lḡamaɛ n ufella	[ldʒamaɪufəlla]
60	Lḡamaɛ n wadda	[ldʒamaɪbadda]
61	Lqelɛa	[lqəlɛa]
62	Lebdāḥi	[ləvðāḥi]
63	Leezib n uḥeddad	[ləʒivuhədɖað]
64	Lmeɖmar	[lmədmar]
65	Meḥbuba	[məḥvuba]
66	Mengəḥ	[məndʒəḥ]

Annexes

67	Menæem	[mənɛəm]
68	Mira	[mira]
69	Nezla	[nəzla]
70	Suq n lhed	[suqlhəd]
71	Sidi leħbib	[siðiləħbib]
72	Tala n yeħya	[θalagəħja]
73	Tizi n Txarrubt	[θizitxarruvθ]
74	Tala n Eewwaḍ	[θalafəbʷaḍ]
75	Tinijjelt	[θiniʒʒəlt]
76	Tiewinin	[θiɤwinin]
77	Tala n waeraben	[θalabʷɛravən]
78	Timizart n Sidi Menşur	[θimizarnsiðimənsur]
79	Taħanut	[θaħanuts]
80	Tieerqab	[θiɤerqav]
81	Timejjaḍ	[θiməʒʒaḍ]
82	Tala n Imeşbaħen	[θalaiməsvaħən]
83	Tiyidect	[θijiðəfθ]
84	Tabeerurt	[θabaɤrurθ]
85	Tiqentart	[θiqəntarθ]
86	Tæwint	[θaɤwint]
87	Tiyilt n Ferħat	[θiɤiltfərħaθ]
88	Taremmant	[θarəmmant]
89	Tala n yeysan	[θalagəɤsan]

Annexes

90	Tala yeččan rruḥ	[θalajəftʃanr̥uh]
91	Tamda yeččan arumi	[θamðajəftʃanarumi]
92	Tiblakin	[θiplakin]
93	Taewint n Tɔekkart	[θaɪwintntɔɛkkarθ]
94	Tala n wadda	[θalab°ad̥da]
95	Tiyilt	[θiɪilt]
96	Tagariṭ	[θagarit̪]
97	Taqarruyt n uṭiruc	[θaqarrujθuṭiruʃ]
98	Tala n ufella	[θalaufəlla]
99	Taqerrabt	[θaqəɾr̥avθ]
100	Tifas	[θifas]
101	Tala n bu tiza	[θalabuθiza]
102	Tizrarin	[θizrarin]
103	Tiyilt n uḥeddad	[θiɪiltuḥəddað]
104	Tazebbujt n uɛidiw	[θazəbbuzufiðiw]
105	Tulmut	[θulmut̪ts]
106	Timelli	[θiməlli]
107	Umlil	[umlil]
108	Ǝeşfur	[ʃə fur]

I.2. Les toponymes de la région Mâatkas

N°	Les toponymes	Transcription phonétique
01	Abrid ajdid	[avriðazðið]
02	Agni	[aɣ°ni]
03	Agni izeggayen	[aɣ°nizəg̃gæən]
04	Amday n Deḥman	[amadaændəḥman]
05	Amalu	[amalu]
06	At Emer	[aθɪmər]
07	At Eli usliman	[aθɪliusliman]
08	At Yefrek	[aθjəfrəχ]
09	At Ḥlima	[aθḥlima]
10	At Eisi Uzeyyan	[aθɪsɪuzəjjān]
11	At Menşur	[aθmənsur]
12	At Ḥdi Musa	[aθḥðimusa]
13	At Ḥmed	[aθḥməð]
14	Agni n Wuffal	[aɣ°nɪbʷuffal]
15	At Eli ubelqas	[aθɪliubəlqas]
16	At Eli Menşur	[aθɪlimən ur]
17	At Zin	[aθzin]
18	At Muḥ Useid	[aθmuḥusfið]
19	At Izid	[aθizið]
20	Aɣfir	[aɣfir]
21	Bu Tətrust	[buθɪtərust]

Annexes

22	Bu Uhemmu	[buħəm̄mu]
23	Bu Hemdun	[buħəm̄dun]
24	Beyra	[bəɣra]
25	Buzura	[vuzura]
26	Cerfa	[ʃerfa]
27	Dawra	[dawra]
28	Fekran	[fekran]
29	Iyendusən	[iɣəndusən]
30	Iyil Isiwan	[iɣilisiwan]
31	Izeggayən	[izəḡgəyən]
32	Iceɣwadiyən	[iʃəwədiyən]
33	Iyil n ufalku	[iɣilufalku]
34	Iyil n ugni n wuffal	[iɣilɯ°niɣɣuffal]
35	Iyil Eli	[iɣilɛli]
36	imesbaħən	[imə vaħən]
37	Iyil n teqɣibin	[iɣiltəqɣibin]
38	Iberquqən	[ivərquqən]
39	Iger Hemad	[iɣərħəmad]
40	Iyil Ewan	[iɣilɛwan]
41	Icerqiyən	[iʃərqiyan]
42	Iyil n Tayect	[iɣiltəwəʃt]
43	Iəzziten	[iɛzzitən]
44	Izerruden	[izərɣudən]

Annexes

45	Igerriden	[iɣərriðən]
46	Isebbaqen	[isəbbaqən]
47	Lğamae n ufella	[ldzamaɣnufəlla]
48	Lbir	[lvir]
49	Li Harun	[liharun]
50	Melbana	[məlbana]
51	Sidi Lhağ	[siðilħadʒ]
52	Sidi Eli Mussa	[siðiɫlimusa]
53	Suq n letnin	[suqləθnin]
54	Suq n Lexmis	[suqləxmɪs]
55	Tala n ufella	[θalaufəlla]
56	Tala n ubyin	[θalabɔvjin]
57	Taewint n buciwa	[θaɣwintvuɟiwa]
58	Tiyilt n tala	[tiɪiltntala]
59	Tansawt	[θansawθ]
60	Tizi n cerfa	[θizinɟərfa]
61	Tala n uyanim	[θalaɯyanim]
62	Tiħeccadin	[θiħəɟɟadin]
63	Tajemeit	[θaʒəmɪθ]
64	Tiewinin	[θiɣwinin]
65	Tibselt	[θivɪsəlt]
66	Tiqerrabin	[θiqərɾavin]
67	Tiərqaq	[θiɟərqaq]

Annexes

68	Taneqlet n ubrun	[θanqlət̃s̃nbuvrun]
69	Tasyaxt	[θasjaxθ]
70	Tæwint	[θaɸwint]
71	Tadurut	[θaduruɸ̃ts̃]
72	Tala n Sidi Eli Mussa	[θalansiðiɸlimusa]
73	Taqebliɸ	[θaɸəvliθ]
74	Twila	[ɸwila]
75	Tiyilt n Meħmud	[tiɸiltməħmuð]
76	Tæerqubɸ	[θaɸərqubθ]
77	taɸliɸ	[θaɸliɸ]
78	Tizayarin	[θizayarin]
79	Taxrifɸ	[θaxrifθ]

II. Les entretiens

II.1. Les entretiens réalisés dans la région d'Ouagenoun

Entretiens N°01

Azul a monsieur

- *Azul a yelli*
- Assa-agi nusa-d seg tseddawit n Mulud At Mæemmer i wakken ad d- nejmeε isallen i neḥwağ deg ukatay-ntey. Ma ulac uḡilif ad aḡ-d arreḡ ɣef yesteqsiyen ara ak-id nefk tura.
- *yerbaḡ a yelli, ullac deg-s ayen nessen ad t-id nini.*
- Leqdic-ntey nexdem-it ɣef yismawen n yidgan (neɣ n yimukan (les noms des lieux). ad d nezwir s taddart-ik « *ABIḌAR* » ayen i as qqaren neɣ i semman abiz̄ar ?
- *Tura isem agi abiz̄ar yella seg wasmi id-cfi ɣ axaṭar taddart-agi sεan aṭas n leḥcic nni n « ubiṣar » yerna zik ḡala winna i tetten dɣa yeqqim-d wawal nni « abiz̄ar »*
- Tura ad d-nuḡal ɣer imukan-agi nniḡen : « *Azru, Aza ɣar, Abarağ, Aclalaḡ, Amyis, Bεeggu* »
- *Ihi ad nezwir s Uzru ; amekkan-agi atan kan nnig n taddart-iw, qqaren-as azru, imi amekkan-nni yeččur d izra.*
- *Aza ɣar acku ḡala izu ɣar i yellan dinna, ulac tjur, ulac ixxamen.*
- *Abarağ acku yella dinna « un barrage » donc semman-as i umekkan-nni ɣur-s.*
- *Aclalaḡ qqaren-as akka, imi amekkan-nni d aceḡraruf, lmeεna yeḡluceḡ umkkan-nni.*
- *Amyis, « c'est par rapport ar le nom de famille « amyis »*
- *Bεeggu : yusa-d seg wawal « εeggu » acku zik-nni taddart-agi n bεeggu xedmen akk tafelaḡt, syis i tteicin imir εeggun mliḡ dɣa tḡfen-asen isem agi bεeggu.*

Daya ihi ne ɣ yella wacu nniḡen.

- *Ih yella wacu nniḡen, ad d –nuḡal ɣer : Imεṣbaḡen, At Malek, Aḡriq n Uεeṭtar, At Rabaḡ, Tamda yeččan Arumi, Buxaruba, ssuq n Lḡed, Timizart n Sidi Menṣur*

Annexes

- *yerbaḥ a yelli ihi ad nezwir seg ismeṣbaḥen, awal-agi yusa-d seg wawal « sbeḥ » ney « tasebḥit » acku zik-nni yiwen n wass krend wat taddart uffan-d atas n lyaci di berra, safi ṣebḥen-d yef waṭas n lyaci dya yeqqim-d wawal-nni « imeṣbaḥen »*
- *At Malek : adrum-agi sean taqubbet yemḍel deg-s jedd-nsen qqaren-as « jeddi umalek », imir semman-as At Malek
D'ailleu ttgallan syis, acku eziz mlih fell-asen qqaren aḥeq jeddi « Umalek »*
- *Aḥriq n Ueṭṭar : yusa-d wawal-agi Aḥriq n ueṭṭar axaṭar zik zik usan-d waeraben zedyen deg-s dya semman-as. Aḥriq n Ueṭṭar, zeema awal-nni aeṭṭar d aeraben iwumi qqaren iṭṭaren : « voila »*
- *Tamda yeččan Arumi : isem-agi axaṭar tella dinna temda « après » mi akken tella « lgira » irumyen tteeddin syin, yiwen n wass ufan tamda nni teḥmel, imir akken eddan tečča-ten dya semman-as tamda « yeččan Arumi »*
- *Tura ad d-nuḃal ar buxaruba : awal-agi neḃ isem n udrum agi yusa-d seg texarrubt-nni truḥ ulac-itt « mais » isem yeqqim toujours suq n lḥed : awal-agi wwin-t-id i taerabt*
- *Axaṭar chaque dimanche neḃ chaque lḥed yettili suq ar tura aka mazal yettili suq-agi*
- *Timizart n Sidi Menṣur : fkan-as isem –agi af ueessas-nni sean di taddart-nni nsen. Hat-an ihi.*
- *Ihi ad ak-iniy tanemmirt-ik yef isallen-agi id aḃ-d fkiḍ.*
- *Ulac uḃilif a yelli, avec plaisir mi ad nnaḃ aka arrac- agi id-yettenkaren ttnadin yef umezruy-nneḃ.*

Entretien N°02

- Axir a yemma.

- *Axir fell-aken-t a yessi.*

- Atan ihi nusa-d ass-agi acku nesεa leqdic yef yismawen n yimukan, ma nezmer ad am-d-nefk kra n yisteqsiyen ma ulac uyilif.

-*Mreħba yis-ken-t, ulac uyilif.*

-Tanemmirt-im a yemma, ihi ad nezwir s taddart-agi inem, ayen is sawalen « leεzib »

-*Leεzib-agi imezday-is akk d iεzziben mkul yiwen ansi id-yusa.*

-Ad nuqal yer Iħeddaden, Imirdaten, Anzaten, Iħuna, Timelli, Leyrus, Taħanut, Tizi Txaṛṛubt, Tala εwwaḍ, Aɣarmiw, Agni n Uberwaq, Agni n Taga.

-*Yerbaħ a yessi, ad d nezwir ihi s iħeddade, xedmen uzal dya yeqqim-d yisem-nni nsen*

Imirdaten : d la famille nsen « merrad » dya semman-as akka

Lğameε n wadda : d taqubbet yemḍel yiwen n ccix ttzurunt ar tura mi ara yillin leεwacer (Lmulud, taεacurt, leεyudat) xedmen zerda, ttnawalen seksu, tteεalen ticemmεin ttmuddun lewεadi

Lğameε n Ufella : yella deg-s lğameε anda tṭzallan medden. Iyil n wuccen : tiyil anda qwan wucanen

Anzaten : d amekkan εlayen, yettuyal-d deg-s ṢṢut mi ara tsawleḍ, Iħuna : zik-nni tella kan yiwet n ṭħanut di taddart-agi dya semman-asen iħuna, siwa tina i yellan d taħanut. Timelli : qqaren-as timelli axatar akal-is d amellal. Leyrus : d ayla anda ttezzun tjur n uzemmur.

Taħanut : d yiwen n umdan (d aħeddad) yesεa taħunt yesnuzu deg-s uzzaal-nni ixeddem

Annexes

Tizi n txarrubt amekkan-agi yezga-d di tizi, yerna yesεa taxarrubt, dya yeqqim-d yisem-agi tizi n txarrubt. Tala Σewwaḍ : d tala yellan deg taddart-agi tezga-d di tlemmast n taddart dya qqaren-as tala εewwaḍ. Aḡarmiw : d la famille i yellan di taddart-agi isem-is « aḡarmiw ». Agni n Uberwaq : taddart teččur d aberwaq, aberwaq-agi yettcabi yer uyanim, zik-nni syis i beḡḡun tilisa axater yezga yella uberwaq am nebdu am cetwa.

Agni n taga : d amekkan n luḍa yettaččar d taga.

-Ihi tura newweḍ yer taggara n yisteqsiyen-ntey, am d-nini tanemmirt-im d tameqqrant, semḡay ma yella nεeḡḡel fell-am.

- *Ulac uyilif, saḡit i kunemti.*

Remarque :

Les deux entretiens, ont été réalisés dans un village de la region d'Ouaguenoun. Le premier entretien avec un homme et le deuxième avec une femme, le temps pris pour ces deux entretiens entre 7 à 16mn pour chaqu'un.

Entretiens N°03

_ Axir fellawen.

_ *Axi fella-aken ula d kunemti.*

_ Aqlay nerza-d assa-agi yer taddart-agi nwen s lferh d ameqqran akken ad d-nawi kra n yisallen yef yismawen n yimukan n taddart-agi nwen, acku nesea leqdic yef wayagi. Ihi ma ulac uyilif ad awen-d-nefk isteqsien ma tzemrem ad ya-d-arem fell-sen ?

_ *Σesslama nken-t mreħba yissken-t yer taddart-agi.*

_ Tanemmirt-nwen d tameqrant. Ihi ad d nebdu seg Sidi Leħbib.

_ *Sidi Leħbib : d taqubbet yemđal deg-s yiwen umrabeđ, d lemqam ttzurun-t dya semman-as i taddart-agi yef yisem-is*

_ Ihi tura ad d- nuyal : Tiėwinin, Amalu, Tala n Waėraben, Zebbuęa, Leezib n Uħeddad, tiniijelt.

_ *tiėwint : yekka-d yisem-agi dya seg teėwinin nni i yellan s dixel n taddartn teččur d tiėwinin d'hailleurs ar ass-agi mazal llan-t ttagmen seg-sent lyaci. Amalu : isem-is fkan-as-t řehab n taddart-nni axařar ur ad yetteedday ara mliħ yiři yur-s. Tala n Waėraben : zik-nni usan-d waėraben zedyen dinna nezmer ad d-nini d akken d nutni id t-ikecmen d imezwura dya qimen tteiccin dinna imir yeqqim-d yisem-nni n Tala fella-asen tala n Waėraben.*

Zebbuęa: d isem-is i d awal-is tella tzebbujt dinna dya semman-as fell-as. Leezib n Uħeddad : axařar zik-nni řehab n taddart-agi llan akk d iħeddaden d wagi id axeddim nsen, s wagi i d-ttawin ameic nsen. Tiniijelt : ula d wagi d isem-is id awal-is qqaren-as akka imi taddart-agi ney amekkan-agi sean Ařas n yiniijel.

Remarque :

Les trois entretiens, ont été réalisés dans un village de la region d'Ouaguenoun
Le premier entretien avec deux homme et le troisième avec une femme, la duré de ces trois entretiens sont entre 7 à 16 mn pour chaqu'un.

II.2. Les entretiens de la région de Mâatkas

Entretien N°01

_Azul a da Rabah

_ Azul a yessi.

_ Nusa-d assagi yur-k i wakken ak-d nefk kra n yisteqsiyen yef yismawen n taddart d yimekwan yellan dagi yur-wen.

_ yerbeḥ a yessi, kunemti seqsim-t nekk ad d arre y yef yesteqsiyen nkkent.

_ Ihi ma ulac ayilif ayidiniḍ acuyer is semman Ssuq letnin i tyiwant-agi nwen.

_ Tayiwant-agi nne y semman- as yer ssuq yettilin deg wass n letnin. Mkul letnin yettili ssuq dagi yur-nne y.

_ Tura agdiniy kra n yimukan ad ay-id iniḍ acuyer wwin ismawen-a Sidi Σli Musa, At Menşur, tasyaxt, Izawiyen, At Ḥdi Musa.

_ Sidi Σli Musa d sid ney llan wid yeqqaren æessas ttzurun-t medden srusun lewæadi tteçalen ticemmæin, deun s lxir. At Menşur d le nom de famille nsen Menşur. Tasyaxt : d akal-nni n dina id yettseyixen, chaque mi ara ad aweḍ cetwa d a probleme, yezga iseyyex umekkan-nni, d ayimi is qqaren akka. Izawiyen : d zawiya i yellan dinna ttnawalen deg-s seksu di ljeḥna, xedmen dinna zerdat.

_ Ma tzemreḍ ad ay-d arnuḍ kra n imukan ?

_ Dagi yur-nne y dayagi i zri y, llant tuddar nniḍen d acu mkul yiwet u yur is semman. yiwet at afeḍ yer tala, yiwet d taewint ne y d tamduct safi mkul yiwet d acu n yisem i tewwi.

_ tanemmirt-ik ihi yef isallen-agi i d ay-d fkiḍ semḥey kan ma newwi atas di lweqt-ik.

_ Ulac uyilif a yessi, ayen nessen maci d a ybel.

Entretien N°02

_Axir fellawen.

_Axir fellakent.

_ Amek tettlim labas ur ken-yuy wara ? Ma ulac uyilif nebqa ad ak-nesteqsi yef yismawen n tuddart d imukan dagi yur-wen di Ssuq lexmis ?

_ Ulac uyilif.

_ Di tazawara ayen is semman ssuq n lexmis ?

_ D ssuq i nesea deg wass lexmis dya qqaren-ay ssuq n lexmis.

_ Llan imukkan nniden dagi yurwen iniyid acuyer isen-qqaren aka ?

_ Acu aken-t id-ini y tura, ssuq n lexmis isemawen imekwan-is fkan-as-nten ela ḥsab n lejdud nsen n zik ne y n yimdanen imezwura id yussan zed yen deg imekan-agi. Am Σli Ubelqas, At Ḥlima, At Muḥ Useid. Llan wiyaḍ semman-asen yer yisem n twacult n imezda y am Li harun. Llan imukkan nniden ulac anwi i yezran ayen isen semman aka.

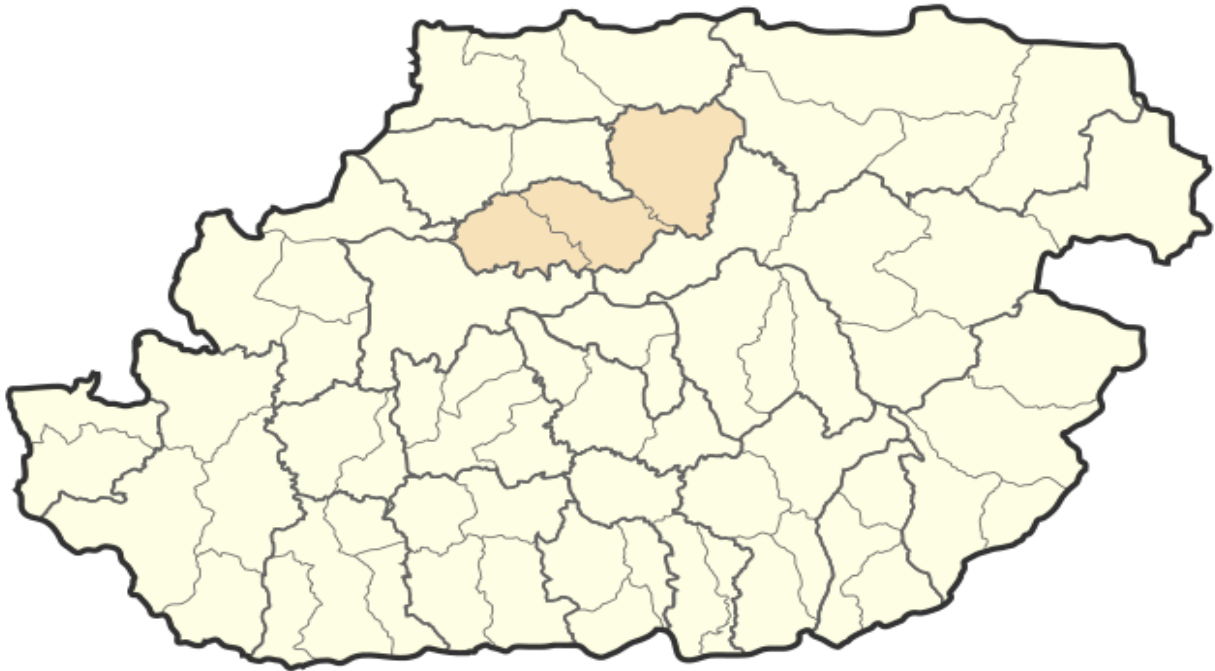
_ Tanemmirt- ik af isallen akk id ay-d fkiḍ.

_ Ulac deg-s.

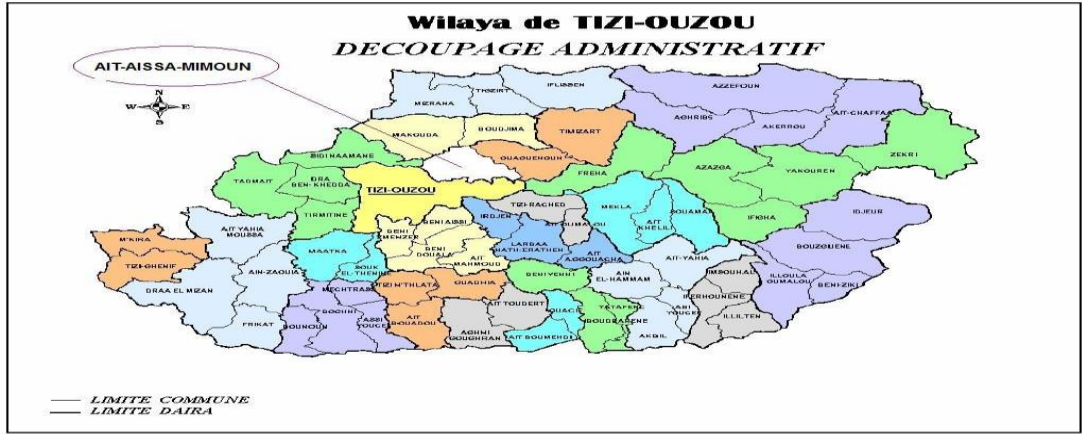
Remarque :

Les deux entretiens, ont été réalisés dans un village de la region de Maâtkas. Le premier entretien avec un homme et le deuxième avec une femme, la durée de ces deux entretiens sont entre 6 à 10 min pour chaqu'un.

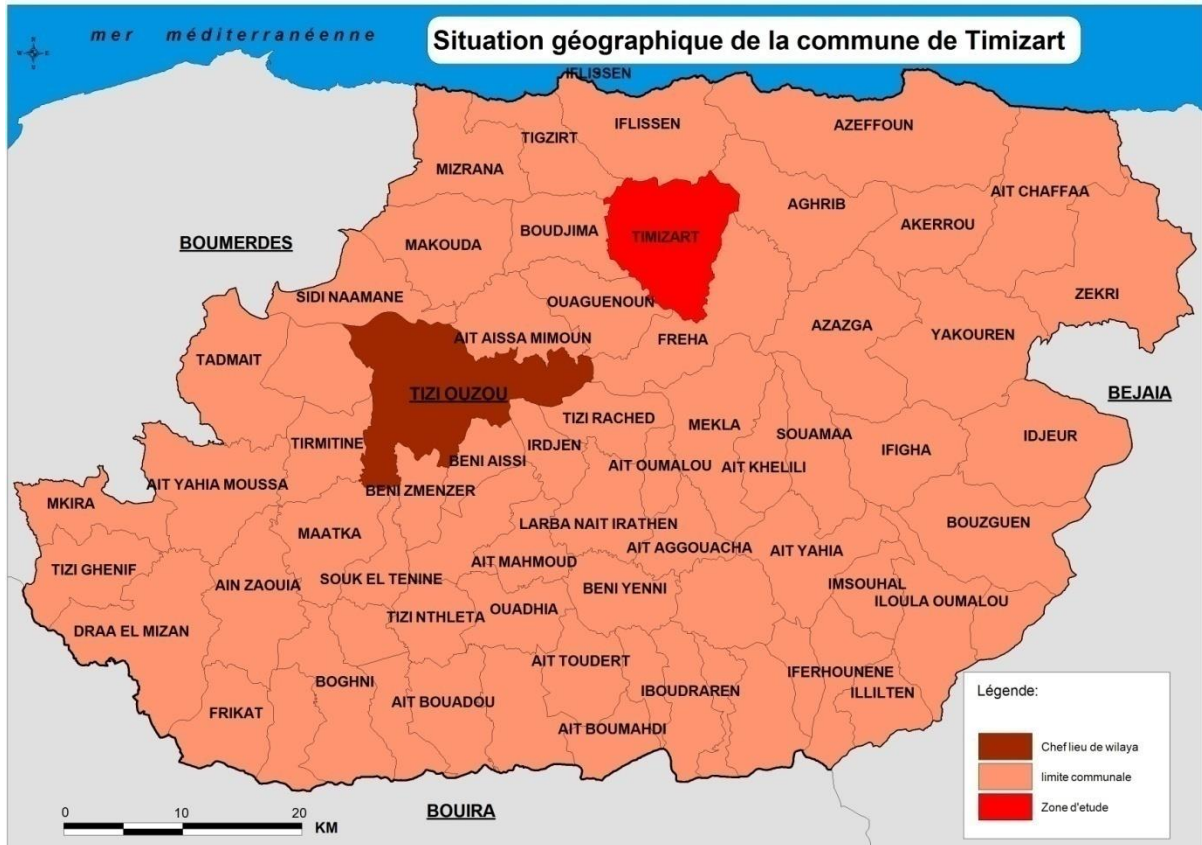
Les cartes géographiques de la région d’Ouaguenoun



La carte géographique de la région d’Ouaguenoun



La carte géographique de la commune d’Ait Aissa Mimoun appartient à la daïra d’Ouageunon



La carte géographique de Timizart appartient à la dairad'Ouaguenoun

✓ **Quelques photos de la region d'Ouaguenoun**



Village Djebela appartient à la commune d'Ouaguenoun



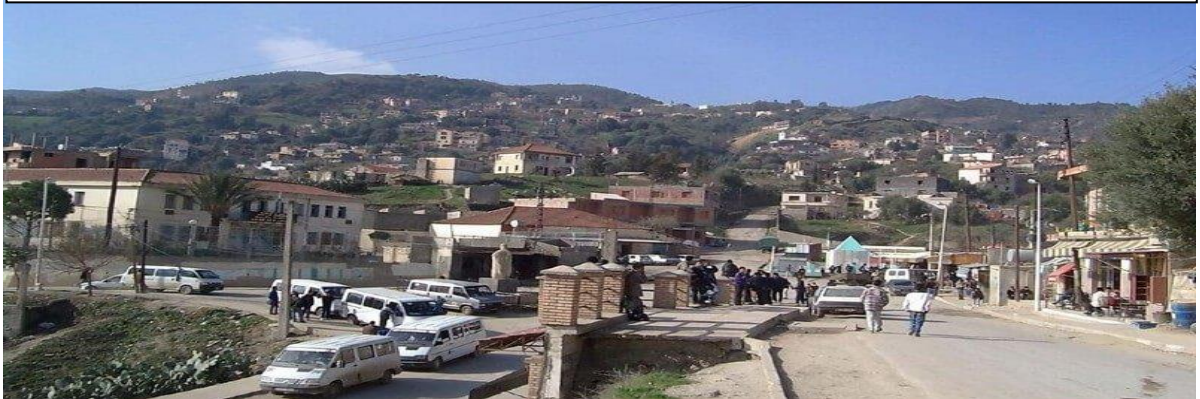
Village Akaoudj appartient à la commune d'ait aissa mimoun Ouaguenoun

Table des matières



Le barrage de la région d'Ouaguenoun

Centre ville d'Ouaguenoun



Village Berber de la région d'Ouaguenoun



Village Tala Gahia de la région d'Ouaguenoun



Village Lâazib de la région d'Ouaguenoun

Table des matières

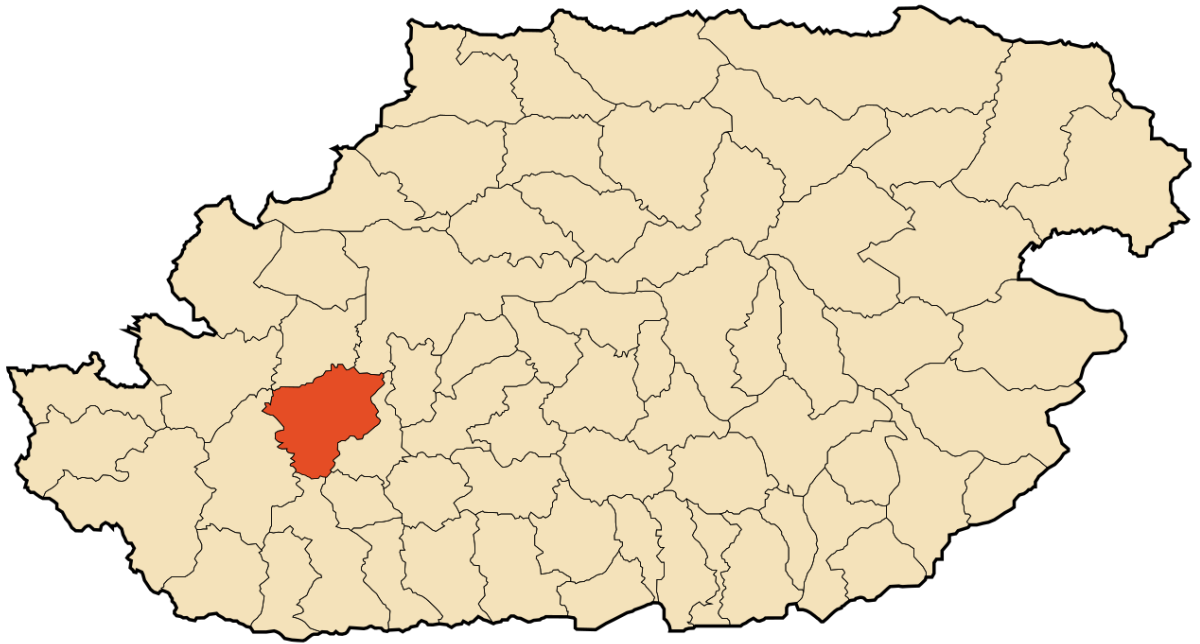


Village Ait Brahim de la région d’Ouaguenoun



Village Tahanout de la région d’Ouaguenoun

- **III.2. carte géographie de la region de Mâatkas**



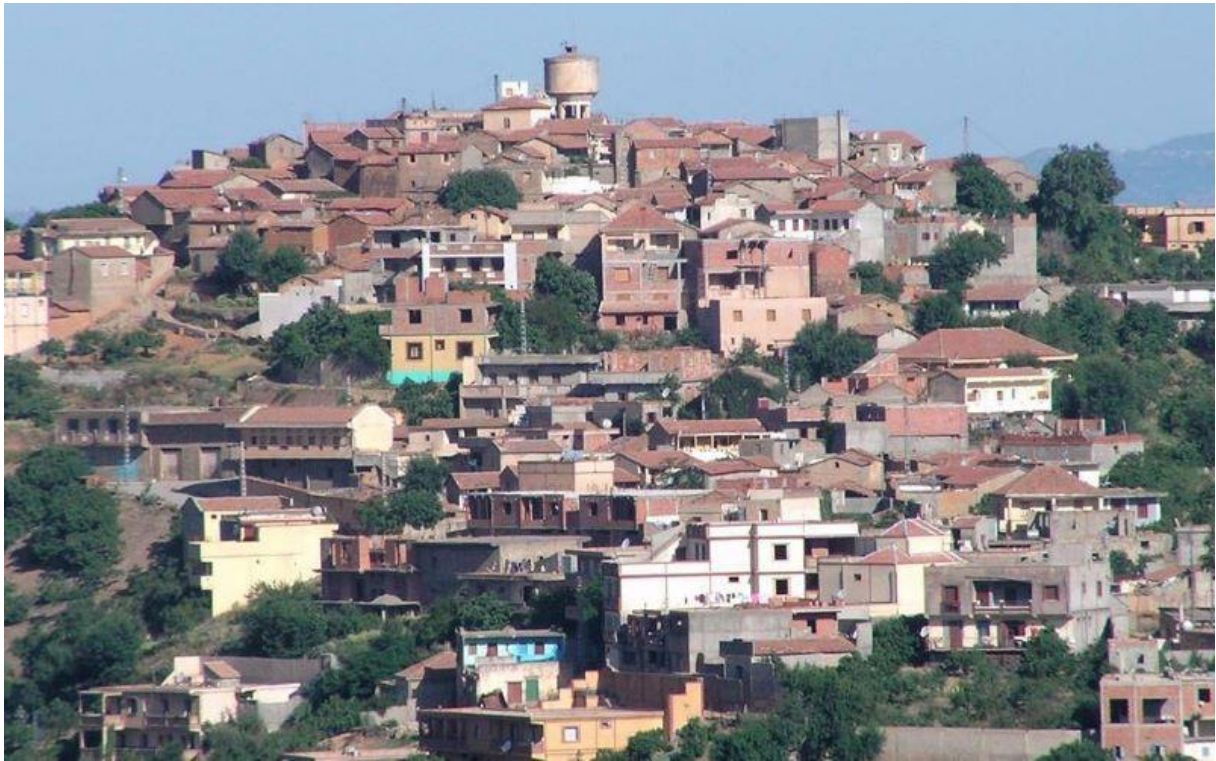
Carte géographique de la region de Mâatkas

- ✓ **Quelques photos de la Région de Mâatkas**



Souk- Lekhmis de la region de Mâatkas

Table des matières



Souk- Letnin de la région de Mâatkas



Village Ighil n teqdibin de la region de Mâatkas



Monument des martyrs de la région de Mâatkas

Table des matières



Village appartient à la commune de Mâatkas

IV. Lexique Tamazight Français

Mots en tamazight	Synonymes en français
Addad	Etat
Aḥric	Chapitre
Akatay	Mémoire
Amḍan	Nombre
Amezruy	Histoire
Ammud	corpus
Anamek	Sens
assay isnamkiyen	Relation sémantique
Asuddes	Composition
Asuddem	Dérivation
Imezday	Habitants
Ireṭṭalen	Emprunts
Ismawen iḥerfiyen	Noms simples
Ismawen uddisen	Noms composé
Ismawen n yidgan	Noms des lieux
Tagetnamka	Polysémie
Talya	Forme
Talyawayt	Morphologie
Timawit	Oralité
Tumnayt	Métaphore et
Tanmegla	Antonymie
Tasnamkit	Sémantique
Tawsit	Genre
Tazrawt	Etude
Tayiwant	Commune
Tira	Ecriture

Table des matières

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	09
------------------------------------	----

Partie I Données théoriques

Introduction	15
I. Définition des concepts clés	15
II. Organisations des toponymes selon les régions	20
1. Les toponymes de la région d’Ouaguenoune	20
2. Les toponymes de la région de Maâtkas	22

Partie II Analyse morphologique et Sémantique

Introduction générale du chapitre	25
Chapitre I. Analyse morphologique	25
Introduction	25
I. Analyse morphologique des noms simples	25
1. Le genre	25
1.1. Le masculin	26
1.2. Le féminin	29
2. Le nombre	30
2.1. Le pluriel externe	31
2.1.1. Suffixation « en »	31
2.1.2. Suffixation de « yen »	31
2.1.3. Suffixation de « in »	31
2.1.4. Suffixation de « wen »	31
2.2. Le pluriel interne	32
2.2.1. Le passage de « u » à « a »	32
2.2.2. Le passage de « i » à « a »	32
2.2.3. Le passage de « a » à « u »	32
2.3. Pluriel mixte	33
2.3.1. Suffixation avec chute de la voyelle final et alternance de consonne	33
2.3.2. Alternance de la voyelle finale et suffixation	33
2.3.3. Alternance d’une voyelle interne	33
3. L’état	33

Table des matières

3.1. L'état libre	34
3.2. L'état d'anexion	34
3.2.1. Le nom masculin.....	34
a) L'alternance de la voyelle initiale.....	35
b) La préfixation d'une des semi-consonnes « w » et « y »	35
3.2.2. Le nom féminin	36
3. Analyse morphologique des noms toponymiques composés.....	37
3.1. Définition de la composition.....	37
3.1.2 Les types de composés.....	38
a) Les composés proprement dit	38
b) Les composés par lexicalisation	38
3.1.2. L'analyse des noms toponymique composés.....	39
3.1.3. Le genre des noms composés	39
3.2.1. Nombre.....	39
3.3. La différence entre le composé et le dérivé.....	40
3.4. L'état.....	40
4. La dérivation.....	41
4.1. Les types de la dérivation.....	41
a) La dérivation d'orientation	41
b) La dérivation de manière.....	42
5. L'analyse morphologique des noms toponymiques empruntés.....	42
5. 1. La définition d'emprunt.....	42
5.2. Les catégories des noms empruntés.....	43
a) Emprunt arabe	43
b) Emprunt français.....	43
6. Tableaux synthétique	44
6.1. Graphe explicatives des données.....	55
Conclusion.....	55
Chapitre II. Analyse sémantique.....	56
Introduction	56
I. Interprétation sémantique des toponymes	57
1. Les toponymes d'Ouaguenoun et Mâatkas	57
II. Les relations sémantiques.....	77

Table des matières

1. Relations d'hierarchie et inclusion	77
a) Hyponymie et l'hyperonymie	77
b) La relation partie-tout	80
III. Relation d'équivalence et d'opposition	80
a) La synonymie	80
b) L'antonymie	81
IV Changement de sens	81
a) La polysémie	81
b) Métaphore.....	84
c) Métonymie.....	84
V. Classification de notre corpus	85
Conclusion	94
Conclusion générale	96
Agzul s tmaziłt	98
Bibliographie	100
Annexes	101
Table des matières	128